

Terrain d'aventure du Petit-Lancy

Fêtons le bonhomme hiver!



Voir en page 5.

Les artistes lancéens exposent

10^{ème} édition de l'exposition collective les 14, 15 et 16 mars 2014, au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac, avec Dyai C. Saugy, Dao Nguyen, Serge Nobile, Sylvie Oudard, Joël Rey et Antoinette Thoma.

Un nouveau graphisme met en lumière la dixième édition d'une exposition devenue traditionnelle, qui donne rendez-vous chaque printemps à une volée de nouveaux

talents. Car, étonnamment, il est rare de retrouver les mêmes noms dans la liste des dossiers de candidature reçus chaque année à la Mairie de Lancy. Preuve que les arts plastiques, sous leurs différentes formes, sont pratiqués largement et avec bonheur au sein de la population lancéenne.

Chaque édition a sa tonalité, ses personnalités, son public. L'exposition de cette année montre une grande variété de techniques - peinture, photographie, tissage, verre soufflé et collage - développées par des artistes parfois très expérimentés, associés à quelques débutants. L'ensemble des travaux sélectionnés par le jury présentent une certaine modernité, révélatrice d'un renouveau dans la production des artistes amateurs, sans pour autant vouloir exclure la création plus traditionnelle à l'avenir.

Autre nouveauté afin de célébrer ce 10^{ème} anniversaire: le vernissage aura lieu en musique, en compagnie du Vintage Jazz Quartet avec Michel Bovey au piano, Willy Gerber à la trompette, Roger Vaucher à la contrebasse et Georges Donnier à la batterie.

Les festivités continueront tout le week-end en présence des artistes qui partageront des moments d'échange et de rencontre avec leur public, autour d'un buffet à disposition jusqu'au dimanche.

 F. Mamie

Ferme Marignac
28, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tram 15, bus 22, 23
Renseignements au 022 706 15 33/34
www.lancy.ch

Sommaire

| | | |
|---|-----------------|----|
|  | Culture | 2 |
|  | Parents&Enfants | 5 |
|  | Vie associative | 8 |
|  | Sécurité | 11 |
|  | Mairie infos | 13 |
|  | Sports&Loisirs | 22 |
|  | Mémento | 24 |

Dancez avec l'AIPL!



L'Association des Intérêts du Petit-Lancy (AIPL) convie les personnes âgées de plus de 65 ans à danser sur des airs d'autrefois. Rendez-vous le 12 avril à la Salle communale du Petit-Lancy! Page 9.

Accueil et partage



La Maison de Quartier du Plateau accueille, depuis une année, les requérants d'asile logés à Annevelle pour des moments de partage très appréciés de tous. Page 8.

L'info communale



Toute l'info communale est à lire dans la rubrique "Mairie infos". Pages 13-21





Spectacle musical

Dimanche 9 mars 2014 | 17h00
Aula de Saussure, Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9): "Le Petit Prince", d'Antoine de Saint-Exupéry, un bel hommage musical et poétique au célèbre aviateur français disparu en vol le 31 juillet 1944. Mise en scène: Francine Haskell; adaptation: André Wienskol et Minken Fosheim; musique originale pour guitare: Maya le Roux; scénographie: André Wienskol et Maya Le Roux; création lumière: Iguy Roulet. Avec: Ariane Le Roux, comédienne; Maya Le Roux, guitare

Jazz

Samedi 15 mars 2014 | 20h30



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lausanne présente: Jérémie Stricker 4tet
Jérémie Stricker, vibraphone; David Tixier, piano; Tim Verdesca, basse; Lukas Briner, batterie

Emmené par Jérémie Stricker au vibraphone, l'ensemble propose un jazz frais et convaincant fait de compositions personnelles regroupant grooves binaires, harmonies modales et rythmes africains. Avec la complicité de David Tixier au piano, Tim Verdesca à la basse et Lukas Briner à la batterie, la formation ravira le public par la finesse du jeu d'ensemble et de ses improvisations.

Concert

Dimanche 16 mars 2014 | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre de Lancy-Genève, sous la direction de Roberto Sawicki. Ensemble Vocal de Genève, sous la direction de Jean Mermoud. Joseph Haydn (Missa St. Bernardi von Offida) ("Heiligmesse") 1796; Hoboken 22:10; Jean Mermoud (Magnificat)

Concert

Dimanche 30 mars 2014 | 17h00



Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie, sous la direction de Sébastien Brugière. Solistes: Muriel López, violon et Noémie Bialobroda, alto
W.-A. Mozart: Ouverture de l'opéra "Cosi fan Tutte"; W.-A. Mozart:

Symphonie concertante pour violon, alto et orchestre; J. Haydn: Symphonie N° 104



Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Bibliothèque municipale de Lancy

Des documentaires adultes à découvrir – Spécial Hiver

Coups de cœur de L. Montfort, bibliothécaire



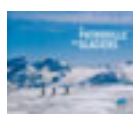
Le Gruyère
Good Heidi, 2013

Redécouvrez le Gruyère qui a tant ravi les plus petits comme les plus grands en le cuisinant selon 26 recettes faciles toutes plus inédites les unes que les autres. Un livre à la pâte dure, gras et au lait cru à déguster de 7 à 77 ans.



Les plus belles montagnes suisses
Mario Colonel
Belvédère, 2013

Qui dit hiver, dit souvent neige et montagne. Bien que petit territoire, notre pays abrite la moitié des géants de plus de 4'000 mètres que compte la chaîne des Alpes. Ce livre raconte à travers des photos à couper le souffle, l'histoire de ces sommets et fournit des informations techniques comme leur hauteur, leurs données géographiques, leur diamètre, etc.



La Patrouille des Glaciers
Nicolas d'Eggis
Ed. de l'Hébe, 2013

La Patrouille des Glaciers aura 30 ans en 2016. Cet ouvrage vous refait revivre le parcours de cette véritable institution, à travers les yeux de ceux qui l'ont vécue avec les autres participants de la cordée. Respect, émotion, beauté, dépassement de soi, sportivité, tout est réuni pour que vous passiez un bon moment en parcourant ces pages.



500 façons de voyager dans son canapé
Lonely Planet, 2013

Pas un sou pour partir à l'autre bout du monde, vous réchauffer et quitter le froid? Qu'à cela ne tienne, ce livre est fait pour vous. Musiciens, cinéastes et écrivains vous invitent à découvrir ou redécouvrir les lieux en lien

avec leurs films, livres ou disques, le tout en restant dans votre canapé.

Réinformatisation

La bibliothèque va procéder au changement de son système informatique. Pour cette raison, elle sera fermée: **du lundi 3 mars au lundi 24 mars 2014, inclus.**

Réouverture au public: le mardi 25 mars 2014 à 15h00.

Les bibliothécaires vous remercient de votre compréhension.

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch
Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi de 15h.00 à 19h.00
Vendredi de 15h.00 à 19h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00

La bibliothèque est accessible aux personnes handicapées.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

L'envers du miroir – une exposition à la Ferme de la Chapelle

Entre le rêve et la réalité, mêlant éléments fantastiques à des espaces improbables, les œuvres de Serge Cantero et de Francisco Sepúlveda nous font pénétrer dans des univers labyrinthiques à découvrir du 1^{er} au 30 mars à la galerie de la Ferme de la Chapelle.



Francisco Sepúlveda, La traversée, 2012, acrylique sur toile

Serge Cantero utilise les images comme d'autres les mots. Il les assemble, les superpose, leur offre des colorations diverses, les met en évidence ou en retrait; et le tout devient un texte dont le regard peut suivre les méandres. Le plus souvent, une figure au premier plan soutient toute la composition qui va s'articuler tout autour d'elle, à l'aide d'éléments que l'artiste place par associations d'idées ou simplement pour équilibrer l'ensemble. Au fil de l'exécution, des liens se tissent ainsi, formels, thématiques ou chromatiques, créant une sorte de parcours guidé par des lignes de force qui respectent la tradition académique. Ce qui l'est moins, c'est la déstructuration de l'espace par l'éclatement des plans qui se superposent en ruptures répétées sans fin, telles des images répercutées dans des successions de miroirs. On est proche alors de la scène de théâtre et de ses illusions spatio-temporelles. Chaque détail du tableau a son importance, même (ou surtout, devrait-on dire) le plus petit et insignifiant en apparence et qui peut se révéler une clé d'interprétation. Le déferlement d'images imbriquées ne trouve de limites pas même avec les bords du tableau qui ont de la peine à contenir cette verve qu'on devine très bien se poursuivant à l'infini. Fragment d'un univers en effervescence, la toile en devient le condensé que l'on décrypte en soulevant les voiles les uns après les autres, jusqu'à s'appropriier le sujet. Leur essence onirique nous rend ces œuvres familières, car nous y reconnaissons l'absence de repères et la transfiguration d'objets banals en symboles énigmatiques. Le grand nombre de références culturelles, historiques ou

actuelles leur confère également une impression de déjà-vu inquiétant et rassurant à la fois qui invite le spectateur à plonger dans ces toiles pour les décortiquer avec délectation, tout en prenant soin de goûter au passage le sensuel velouté de ces couleurs chatoyantes.

Avec Francisco Sepúlveda, nous abordons aux rivages du mythe avec ses énigmatiques figures aux visages impassibles, et son style épuré. On y retrouve les images emblématiques et récurrentes de la barque, de la femme oiseau, du centaure et du monstre, silencieusement posées sur des fonds monochromes ou rythmées de points et de lignes. Ces éléments graphiques omniprésents ainsi que les aplats de couleurs, répartis de chaque côté de la ligne d'horizon, ancrent les personnages dans la toile où le dessin qu'ils habitent de manière pourtant fugace, comme autant de présences chimériques. Tissés de l'étoffe du rêve et du symbole, hommes, femmes, arbres ou animaux traversent ces espaces intemporels, scrutant de leurs regards l'extérieur de la composition. Ils semblent vouloir s'échapper, à peine retenus par ces fils invisibles qui les rattachent à un imaginaire ancestral. Est-ce d'ailleurs pour signifier le passage d'âge en âge que l'artiste réutilise les mêmes plaques gravées, répétant ainsi des visages identiques auxquels il confère des corps et situations différentes? Des liens de parenté rapprochent ainsi subtilement les œuvres entre elles, comme le cours d'un récit qui se poursuit sans interruption. Les éléments répétés sont autant d'indices que Francisco Sepúlveda sème sur notre chemin, nous invitant à

reconstituer cet univers mystérieux et à en raconter l'histoire. Dans leurs attitudes muettes et pourtant pétries de paroles, ces personnages

sont proches de la narration, celle de la légende, du conte, de la vie.

■ Nicole Kunz

Les rendez-vous autour de l'exposition:

- > **Rencontre avec l'art contemporain.** Découvrir l'exposition à travers un diaporama d'images qui met en perspective les artistes présentés dans un contexte plus large d'histoire de l'art: mardi 4 mars à 15 h, en collaboration avec VIVA
- > **Halef, le vendeur d'eau:** conte musical d'après le conte original de Eckart zur Nieden "Halef der Wasserverkäufer" (traduit en français par Catherine de Siebenthal et adapté par Casilda Regueiro) écrit autour de la Suite enfantine op.57 (1923) de Joseph Achron (1886 -1943). Michael s'ennuie à mourir, pourtant sa chambre est pleine de jouets... Il demande à sa maman de lui raconter un conte. Alors sa maman lui fait une proposition: «Michael, tu t'amuses avec tes jouets et moi, en m'inspirant de ce que tu fais, j'invente une histoire, d'accord?» C'est ainsi qu'un magnifique voyage commence; mère et fils, musique et récit se donnent la main pour créer des images merveilleuses. Chaque nouveau jouet évoque une musique et fait avancer une histoire aussi belle que surprenante, chargée des parfums des mille et une nuits. Avec le Quatuor Terpsycordes et Casilda Regueiro: dimanche 9 mars à 17 h (spectacle gratuit offert par la Ville de Lancy)
- > **Lecture du livre de Serge Cantero, "Les Laidis"** (éd. L'Age d'Homme), par l'auteur accompagné à la contrebasse par Gérald Perera: dimanche 16 mars à 16 h
- > **Petites histoires et histoire de l'art.** Une manière ludique de faire connaissance avec les œuvres de l'exposition, à travers les explications de la curatrice de l'exposition et contes racontés par Danièle Holweger, à la Julienne de Plan-les-Ouates: mercredi 19 mars à 14 h 30 (spectacle gratuit offert par la Ville de Lancy)
- > **Visites thématiques gratuites autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte:** les samedis 8, 15, 22, 29 mars à 14 h 30 et à 16 h (inscriptions non nécessaires)

Des "Balades" à l'Espace Gaimont

L'Espace Gaimont a le plaisir de recevoir les 28, 29 et 30 mars un artiste poétique en "Balades" dans nos murs: l'artiste Patrick Séror.

Présentation de Patrick Séror

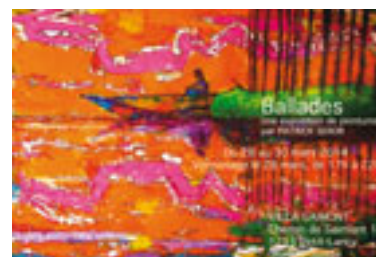
Née à Paris, Patrick Séror est un artiste pluridisciplinaire vivant actuellement dans le Genevois. Son univers poétique lui fait rapidement utiliser tous les médiums artistiques avec une prédisposition pour la peinture où il va vite privilégier l'idée au style. Cherchant constamment à mettre en image ses émotions, on le retrouvera aussi bien dans le figuratif que dans l'abstrait. Pour sa première exposition en Suisse et afin de présenter son univers, il propose à l'espace Gaimont de montrer l'évolution de sa peinture, de 2001 à 2014, avec un choix de tableaux, du plus classique au plus surprenant. Il nomme cette exposition "Balades" pour inviter les curieux à une promenade culturelle et dépayssante.

En parallèle à son activité de

peintre, il réalise des films en homme orchestre et participe à des projets artistiques au gré de ses rencontres.

Dans le cadre de son exposition "Balades", il projettera ses dernières productions genevoises. Pour clôturer le vernissage du 28 mars, il proposera aux visiteurs un *happening* en peinture dont il a le secret. Comme vous l'aurez compris, Patrick Séror est un esprit libre, inventif et accueillant.

Vernissage: le vendredi 28 dès 17h00.
Samedi de 11h00 à 18h00.
Dimanche de 11h00 à 17h00
Espace Gaimont/ghpl
1, ch Gaimont – 1213 Pt.-Lancy
www.ghpl.ch





Σpsilon

vosre messagerie personnalisée

Distribution tous ménages

Prestations liées marketing direct

**Distribution matinale
de la presse quotidienne aux abonnés**

ge

Route des Jeunes 95
Case postale 1169
1211 Genève 26

Tél. 022 343 01 00
Fax 022 343 88 21

Grimm Centre - André Chevalley SA
VOTRE CONCESSIONNAIRE OFFICIEL

Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00
www.opelgeneve.ch - www.chevroletgeneve.ch

CHEVALLEY Rent
Location de véhicules - Agence Grimm Centre

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU SERVICE DE LOCATION PRÈS DE CHEZ VOUS.

Louez un véhicule particulier ou utilitaire avec **Chevalley Rent**, c'est avoir le choix parmi une large sélection de véhicules pour répondre à chacun de vos besoins ou de vos envies : week-ends, voyages d'affaires, vacances, déménagements...

Dès **CHF 25** par jour

0848 817 817 www.chevalley-rent.ch

DANS SES RÊVES,
SON PAPA NE DEVAIT
PAS DISPARAÎTRE.



orphelin.ch

UNE COUVERTURE
DÉCÈS - INVALIDITÉ
DÈS 4 CHF/MOIS



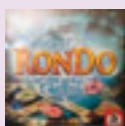


Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Nos soirées jeux ont repris le 28 février 2014. Afin de vous inciter à participer quelques instants à ces moments de détente, nous vous signalons les futures dates de ces réunions: **les vendredis 28 mars, 11 avril, 26 septembre, 31 octobre et 28 novembre dès 18h30** dans nos locaux. Pour mars, deux jeux vous sont présentés:

Rondo



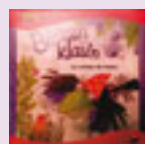
De 8 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu:
environ 30 minutes
Sur un joli plateau

de jeu les joueurs posent des pièces de diverses couleurs rapportant un certain nombre de points. Si un joueur n'a pas la pièce de la bonne couleur, il peut poser une pièce face cachée, afin d'atteindre au tour suivant des cases plus lucratives. C'est le joueur qui a le plus de points à la fin de la partie qui gagne.

Avis de la Famille

Enfants: concentration, stratégie
Parents: stratégie à planifier, gestion des pions

Le Voleur de baies



4 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu: 10 minutes environ

10 plaques recto/verso, (face myrtillier, face marais) que l'on répartit sur une table coté myrtillier et l'on pose 1 à 3 myrtilles géantes sur chaque plaque. Le corbeau Bec Vert est installé sur l'un des myrtilliers. Au centre, face cachée, les cartes sont placées. A tour de rôle, chaque joueur tire une carte et effectue l'action indiquée; s'il arrive sur un myrtillier avec des baies, il les ramasse et, si le myrtillier est vide, il doit retourner la carte qui se transforme en marais. Si le corbeau atterrit dans le marais le joueur fautif pour le sauver doit donner 2 baies de sa réserve. Le but étant de récolter un maximum de baies.

Avis de la Famille

Enfants: amusant simple, jolis logos
Parents: large part de chance, partie rapide

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.
Nous vous attendons avec joie.

Fête du Bonhomme Hiver au Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Vendredi 21 mars 2014 dès 18h, l'équipe et le comité du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, 5 Bois-de-la-Chapelle, accueille parents et enfants à fêter l'arrivée du printemps.

Au programme

18h: accueil en musique avec le groupe "Sylvester Jacobs"
Vin chaud, jus de pomme, soupe et fromage.
18h 30: spectacle humoristique pour petits et grands de "Petit Monsieur"
19h 15: spectacle des enfants du Terrain: la communication à travers

les âges
19h 30: on brûle le Bonhomme Hiver
20h: de la musique pour finir en beauté.
Les boissons et la nourriture seront offerts, nos cochons tirelire accueilleront vos dons.
Venez nombreux fêter avec nous!
Au plaisir de vous rencontrer lors de cette occasion.

L'équipe et le comité du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

> Jeudi 6 mars 2014
> Jeudi 20 mars 2014
(Dépôt de 14h à 18h30, ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 1^{er} mars 2014
> Samedi 5 avril 2014
(vente uniquement de 9h à 12h)

Grande Vente de Printemps 14 et 15 mars 2014

Vendredi: 15 à 20 heures: Réception des articles. Fin de l'estimation 20h30 (Vendredi pas de stationnement dans le préau avant 16h30)

Samedi: 9 à 14 heures: Vente 16 à 17 heures: Remboursement et reprise des invendus

Articles: Layette, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébé, etc... Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voi-

tures, poussettes poupées, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum. Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: Frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important: Munissez-vous de monnaie et d'un cabas! Les chèques et les Euros ne seront pas acceptés.

Ecole En-Sauvy,
av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

GARDERIES PLATEAU ET CAROLL

RENTREE 2014-2015

DEMI-JOURNEE UNIQUE D'INSCRIPTIONS

Le samedi 12 AVRIL (de 9h à 11h)
Pour les habitants de la commune de Lancy uniquement¹ !

Veillez vous rendre dans la garderie où vous souhaitez inscrire votre enfant, munis des documents (copies) suivants :
assurance RC, assurance maladie/accidents, carte d'identité.

La garderie du Plateau et la garderie Caroll accueillent vos enfants de **2 ans ½ à l'admission scolaire**, de **2 à 4 demi-journées** par semaine
Heures d'ouverture : de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

Garderie Caroll - Rue des Bossons 86 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 28 86
Garderie Plateau - Avenue du Plateau 4A - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 03 73

¹ Dès le 14 avril, les inscriptions seront ouvertes aux habitants des autres communes

SALLE DE FETE

A louer salle située dans un parc de verdure au Petit-Lancy.

Location :
samedi ou dimanche de 9h15 à 19h

Capacité :
25 personnes (tables-chaises)

Pas de réservation durant les vacances scolaires !

Info, photo et réservation :
mixcite10@yahoo.fr



ELITE
SPECIALISTE

Miele

**Profitez des offres attrayantes de Miele!
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro**

PROMÉNAGER^{SA}
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2
1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88
sav@promenager.ch

Ecole de musique de Lancy

Sous la direction de professeurs qualifiés, les cours suivants sont proposés:

- Solfège / Initiation musicale
- Flûte traversière
- Hautbois
- Basson
- Clarinette
- Saxophone
- Cornet / Trompette
- Cor d'harmonie
- Trombone
- Euphonium
- Tuba
- Percussion / Batterie


Contactez-nous au plus vite

Claude Surdez, Directeur 079.308.14.44 ou:
022 / 792 25 63. c.e.surdez@bluewin.ch
Nicole Dudley-Martin, Présidente 076 / 616.84.80 ou:
022 / 792.68.66 (répondeur). ndudleymartin@hotmail.com

www.musiquedelancy.ch
musiquedelancy@bluewin.ch

LE BILLET PAR SMS AU 788*

*Carte sim suisse uniquement.



1 COMPOSEZ LE 788

2 TAPEZ tpg1 ou tpg2

3 RECEVEZ VOTRE TICKET & MONTEZ À BORD !

788
BILLET TOUT GENÈVE (ZONE10)
TARIF PLEIN (3.50 CHF)

ou

tpg2
BILLET TOUT GENÈVE (ZONE10)
TARIF RÉDUIT (2.50 CHF)

ENVOYER

tpg
www.tpg.ch

Toutes les conditions d'achat sur www.tpg.ch
Possibilité d'achat depuis les applications mobiles TPG

Le Cirque Nicole & Martin à Marignac

Du 23 au 29 mars 2014, la Compagnie Nicole et Martin revient dans le parc Marignac avec ses roulottes et son chapiteau. Elle présente quatre contes de Grimm, pour le plus grand plaisir des enfants de 6 à 96 ans.

Leur chapiteau, blanc comme une bulle de savon, est magique. Et les spectacles qu'ils y présentent le sont tout autant. Les contes de Grimm, mis en image et en mouvement à la façon du cirque, sont captivants, les numéros d'acrobates, jongleurs et musiciens époustouflants.

Ils ne sont que deux, Nicole et Martin, un couple dans la vie et

sous chapiteau, mais ils sont capables de toutes les prouesses. Formés à l'école Dimitri, ils créent leur propre compagnie en 1999, s'installent sous chapiteau et parcourent les villes d'Europe et du monde dans leurs roulottes. Artistes aux talents multiples, ils enchantent les plus jeunes comme les plus anciens. Leurs spectacles sont de vraies per-

formances physiques et poétiques, pleins d'humour et de tendresse. Les célèbres contes de Grimm prennent vie sous un jour facétieux. Les acrobaties et les jongleries fascinent, les musiques et les danses joyeuses entraînent le public dans les lointaines contrées d'une narration colorée et vivante.

On ressort avec une âme d'enfant ébloui de ces spectacles qui mêlent cirque et théâtre avec tant d'adresse et de grâce. Des moments magiques d'émerveillement et de bonheur qu'il ne faut surtout pas manquer.

F. Mamie

Programme

- > 23 mars à 15h: Hansel & Gretel
- > 26 mars à 15h: Le Pêcheur et sa femme
- > 29 mars à 17h: La Jeune fille sans mains
- > 30 mars à 11h: Les Musiciens de Brême

Durée 70 minutes

Tout public dès 6 ans

Centre Marignac

www.centremarignac.ch

28, av. Eugène-Lance

1212 Grand-Lancy

T 022 794 55 33

Réservations:

tickets@nicole-et-martin.ch

Caisse: 60 min. avant la

représentation

Tarif: enfants Fr. 15.-, adultes Fr. 25.-

www.nicole-et-martin.ch

La spirale de la pauvreté: les familles d'accueil y remédient

Des milliers de familles suisses ont invité, au cours de ces dernières années, un enfant vivant dans des conditions difficiles en Suisse, en Allemagne ou en France. Elles témoignent ainsi leur solidarité à l'égard des familles qui ne sont pas gâtées par la vie. L'association d'entraide pour enfants Kovive cherche de nouvelles familles d'accueil pour cet été.



Quelles que soient les raisons pour lesquelles une famille est confrontée à des problèmes financiers, ce sont toujours les enfants qui en font les frais. Etant donné que la pauvreté a un effet marginalisant, les enfants perdent confiance en eux, leurs résultats scolaires baissent, leurs chances de formation s'amenuisent. Il s'agit d'une spirale infernale dont les conséquences sont désastreuses. Le projet "Vacances pour enfants en accueil familial" permet de freiner cette spirale. Pour des enfants socialement défavorisés, ces 2 à 3 semaines de vacances dans une famille d'accueil constituent une grande chance. Les enfants oublient l'espace de quelques

semaines leurs soucis quotidiens et se détendent. Dans leur famille d'accueil, les enfants découvrent le sentiment de sécurité. Un sentiment dont ils sont souvent privés à la maison. En participant à la vie familiale, les enfants découvrent de nouvelles formes de cohabitation et construisent ainsi leur propre réseau de relations. Grâce à cela, les enfants gagnent nettement plus de confiance en eux-mêmes.

1200 enfants venant de Suisse, d'Allemagne et de France sont placés chaque année dans des familles d'accueil par Kovive. Lors du premier placement, les enfants sont âgés entre 4 et 8 ans. Kovive prépare soigneusement les familles d'accueil en vue de leur tâche. Par ailleurs, tout un réseau de familles d'accueil expérimentées qui vivent dans les environs sont prêtes à fournir leur soutien. Kovive accepte comme famille d'accueil les familles avec enfants, les couples ayant des enfants adultes, les couples sans enfants et les personnes seules. Pour l'été 2014, nous sommes à la recherche de nouvelles familles d'accueil

Dates de voyage pour les enfants venant de France:

- > du 10 au 28 juillet 2014
- > du 14 juillet au 2 août 2014
- > du 1^{er} au 16 août 2014

Pour d'autres d'informations: Mme Rose Marie Chassot, Grand-Lancy, rosemariechassot@sunrise.ch



Association de la garderie

Le Jardin des Tout-Petits

INSCRIPTIONS ANNEE SCOLAIRE 2014/15

Pour les enfants nés entre le 1^{er} mai 2012 et le 1^{er} septembre 2013
(Priorité aux enfants domiciliés sur la commune de Lancy)



Ch. des Clochetons 6, 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 01 76

SAMEDI 12 AVRIL 2014
de 9h à 11h à la garderie

Les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée

Documents nécessaires:

- Copie de la carte d'identité
- Copie de votre assurance RC
- Copie de l'assurance maladie de l'enfant
- Vos coordonnées bancaires (N° IBAN)

LE LANCÉEN

Président
Stéphane Lorenzini
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
Fax 022 794 90 24
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Communi Comm

Délai rédactionnel
Numéro d'avril 2014

14 mars 2014

Moments de partage à la Maison de Quartier du Plateau

Depuis le début de l'année 2013, une belle collaboration s'est établie entre l'AGORA (l'Aumônerie Genevoise Œcuménique auprès des Requéranants d'Asile), l'abri de protection civile d'Anneville au Petit-Lancy et la Maison de Quartier du Plateau.

N'ayant pas d'autre possibilité de logement, l'Hospice général (HG) s'est résigné, en avril 2012, à ouvrir l'abri de protection civile (PCI) d'Anneville (capacité d'accueil jusqu'à 96 personnes), afin d'y héberger des requérants d'asile.

La Maison de Quartier du Plateau est un lieu ouvert à tous. Ainsi, l'équipe a eu la volonté de proposer un accueil régulier pour les personnes requérantes d'asile. Nous avons collaboré avec les intendants de la PCI et les personnes de l'AGORA pour mettre en place cet espace. Dès le 1^{er} accueil, nous avons fait connaissance avec quelques personnes logées à Anneville, qui sont accompagnées chaque semaine par le civiliste de l'AGORA.

Cet espace de discussions, de rires, de jeux et de détente a permis de développer un lien de confiance entre les requérants d'asile et l'équipe de la maison de quartier. Dans le même espace, se côtoient les enfants, les adolescents et les requérants. Ces quelques heures

permettent aux requérants d'asile de sortir de leur routine qui est loin d'être facile! «Venir à la maison de quartier me change les idées. C'est mieux que de rester enfermé! Je rencontre des amis, ça me fait du bien. J'arrive à oublier quelques soucis le temps que je passe ici...», témoigne Rolando, logé à l'abri d'Anneville.

Les résidents de l'abri de protection civile participent régulièrement aux actions de la maison de quartier. Par exemple, lors de la fête annuelle de la Maison de Quartier du Plateau, en juin 2013, quatre personnes ont cuisiné des mets délicieux aux saveurs de l'Afrique pour plus de 200 personnes. Elles ont également participé à quelques-unes de nos "soirées tout public", où tous les habitants du quartier, petits et grands, sont conviés à partager un repas.

Le repas de Noël, organisé pour les requérants d'Anneville, s'est déroulé dans les locaux de la Maison de Quartier, en collaboration des intendants de la PCI, deux assistantes sociales de l'HG et l'AGORA. Plus de 70 résidents sont venus partager un succulent repas cuisiné par certains d'entre eux. Les employés de l'HG, l'équipe de la Maison de Quartier et quelques

bénévoles de l'AGORA se sont donnés à cœur joie pour l'accueil de tout ce beau monde! La journée s'est déroulée dans une ambiance festive, chaleureuse et au son de musique des quatre coins du monde.

La collaboration de la maison de quartier du Plateau avec les responsables de l'abri d'Anneville et l'AGORA existe seulement depuis une année. Déjà, elle a rendu possible beaucoup de belles rencontres,

d'échanges emprunts d'humanité, dans le respect des différences. Et les projets ne tarissent pas! Un accueil en salle de sport, ouvert aux jeunes du quartier et aux requérants d'asile, a vu le jour début 2014. De futures collaborations avec les personnes requérantes sont également au programme. Il s'agit d'une belle aventure humaine, que chacun souhaite poursuivre avec le sourire. Un bilan très positif!

 Rachel Riesenmey



h e d s
Haute école de santé
Genève
Filière Nutrition et diététique

CONSULTATIONS
Espace Conseil Nutrition

Un intérêt pour **l'alimentation**?
Préoccupé-e par **vos poids**?
Des questions sur **la nutrition**?

Venez nous rencontrer!
Espace Conseil Nutrition - 022 388 34 47
ecn.consultations@hesge.ch - www.hesge.ch/heds/ecn

Nous sommes à votre écoute et vous proposons un suivi nutritionnel avec des conseils individualisés. Des étudiant-e-s mettent leurs compétences à votre disposition, sous la supervision de professionnel-le-s enseignant-e-s.

L'Espace Conseil Nutrition reçoit que sur rendez-vous.
Une participation de Frs 10.- par consultation est demandée.

Haute école de santé
Espace Conseil Nutrition
Filière Nutrition et diététique
Rue des Caroubiers 25
1227 Carouge

Hes-SO Genève

Carême oecuménique Genève-Sud 2014

La Bible aujourd'hui

Daniel Marguerat
"Les Évangiles disent-ils vrai?"
Mercredi 12 mars 2014, 20h¹⁵
Grand-Lancy • Église catholique romaine, salle paroissiale • 5, avenue des Communes-Réunies
Tram 15, arrêt Mairie de Lancy • Parkings à proximité

Philippe Matthey
"Quand la Bible me raconte..."
Lundi 24 mars 2014, 20h¹⁵
Plan-les-Ouates • Temple protestant • 173, rte de Saint-Julien
Bus D et 4, arrêt Vélodrome • Parkings en face du temple

Libre participation aux frais

Jeux Olympiques d'hiver Inter EMS

Les premiers "Jeux Olympiques d'hiver" se sont déroulés à Chamonix en 1924 sous le nom de "Semaine Internationale des Jeux d'Hiver".

Depuis, tous les quatre ans, nous vibrons derrière notre écran ou en direct pour les plus chanceux, pour soutenir l'équipe qui nous tient à cœur.

Pour cette année, une date et une heure à retenir: **le lundi 10 mars 2014 à 15h00**. Rendez-vous à l'EMS Les Mouilles pour l'ouverture officielle des deuxièmes Jeux Olympiques

d'hiver Inter EMS qui auront lieu du 10 au 14 mars: les équipes des établissements du Foyer Béthel, La Vendée et Les Mouilles se confronteront aux différentes disciplines olympiques concoctées par le comité d'organisation officiel. Tout au long de la semaine, les athlètes des trois établissements se mesureront autour des trois thèmes proposés, à savoir: le défi, la persévérance et l'habileté.

Les 5 anneaux brilleront, aux côtés de la flamme olympique, à l'EMS Les Mouilles, pour une cérémonie

d'ouverture digne de ce nom: staff et athlètes prêts au défi, discours officiels, mascotte, musique et "cheerleaders" pour assurer le show, sans oublier le défilé des sportifs. Toutes les équipes se feront un honneur de vous accueillir pour un spectacle à ne pas rater!

Une semaine bien chargée se prépare ensuite pour nos athlètes et supporteurs qui se sont entraînés pendant des semaines avec sérieux et enthousiasme: au programme tournoi de hockey sur table, un slalom sous forme de parcours où les athlètes devront faire preuve d'agilité et bien plus de disciplines que nous vous laisserons découvrir tout au long de la semaine.

Le Foyer Béthel accueillera les athlètes pour le déroulement de la

première session des jeux, le mardi 11 de 15h00 à 16h30. Au tour de l'EMS les Mouilles d'accueillir les concurrents le mercredi 12 et de l'EMS La Vendée pour les épreuves du jeudi 13. La cérémonie de clôture se déroulera en grande pompe au Foyer Béthel, le vendredi 14 mars dès 15h00.

Nous vous attendons nombreux pour soutenir nos équipes de sportifs: une belle manière de rendre hommage au sport et surtout à des sportifs... pas comme les autres!

■ Pour le Comité d'Organisation, Cathi Bertschy, Suzanne Schuler et Mara Buson

Bienvenus dans notre arcade!

Que trouvez-vous actuellement à l'Arcade de l'association Lancy d'Autrefois? Une petite exposition sur le Bicentenaire de l'entrée de Genève dans la Confédération, toute une série d'ouvrages classifiés, portant sur la Suisse, Genève et Lancy, des documents provenant d'archives de familles lanceliennes, un espace de consultation au calme pour une parenthèse bienvenue hors de l'agitation quotidienne... Nous vous attendons tous **les vendredis de 13h.00 à**

16h.00 (hors vacances scolaires), au chemin des Semailles 2, Grand-Lancy. Plus d'informations sur www.lancydautrefois.com



Thé dansant pour les Aînés du Petit-Lancy

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy a le plaisir de convier les aînés du Petit-Lancy (plus de 65 ans) à un thé dansant le samedi 12 avril 2014.

Emmené par un orchestre, vous pourrez danser au son des airs d'autrefois de 14h30 à 17h30 à la Salle communale du Petit-Lancy.

Une collation sera offerte à tous les participants.

Il suffit de s'inscrire au moyen du bulletin ci-dessous, à découper ou à copier, et de l'envoyer avant le 5 avril 2014 à:

Association des Intérêts du Petit-Lancy
Case postale
1213 Petit-Lancy 1

Bulletin d'inscription au Thé dansant

Nom Prénom

Rue et N°

NP et localité

Date de naissance

Date et signature



En exclusivité pour les sociétaires Raiffeisen : concerts et événements à prix préférentiels.

Musique rock, pop, cirque, comédie musicale, musique folklorique ou classique: en tant que sociétaire Raiffeisen, vous en profitez pleinement. Découvrez comment devenir sociétaire, quels grands événements vous attendent et comment commander vos billets sur www.raiffeisen.ch/memberplus

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Une société de surveillance veille à votre sécurité

Depuis le 1^{er} janvier 2014, une nouvelle société privée de sécurité sillonne notre territoire, afin d'assurer un maximum de tranquillité et de sécurité à notre population: il s'agit de GPA Guardian Protection SA. Cette dernière patrouille tous les jours et toute l'année entre minuit et quatre heures du matin.

Ses missions sont très complètes:

- > contrôler nos bâtiments communaux tels que toutes nos écoles, nos parcs, nos parkings souterrains ainsi que nos salles communales;
- > effectuer des patrouilles nocturnes complémentaires à celles du service de la police municipale, avec plus particulièrement et de manière ciblée des patrouilles sur les lieux où la présence est interdite après 22h00, comme les préaux d'écoles ou les parcs;
- > empêcher la mendicité, l'installation de sans-logis, la tenue de réunions festives et les actes de vandalisme, vols ou dommages à la propriété sur les sites désignés;
- > signaler les dommages, pannes, graffitis, salissures et autres événements constatés au cours de la ronde dans les parkings;

- > régler et réguler les problèmes d'incivilité par une présence active;
- > faire respecter les règlements communaux et communiquer toutes informations qui permettent d'identifier les auteurs d'un délit;
- > acquérir de la part de la population le respect essentiel à la réussite de sa mission, en développant une relation de proximité alliant visibilité, sentiment de sécurité et juste proportionnalité;
- > développer une collaboration fluide et professionnelle avec l'ensemble des acteurs de la sécurité, en faisant preuve de maîtrise et d'anticipation requises pour les missions attribuées.

A travers ces missions, GPA Guardian Protection SA s'engage à contribuer à l'image positive que construit la police municipale de Lancy auprès de la population.

■ Plt Scaglioni Robert

Qui est GPA Protection SA?

GPA Guardian Protection SA a été fondé en 1993 par Jean-Charles De Giorgi. Son but est de rendre accessible la sécurité à tous les citoyens.

Au fil des ans, GPA a su développer ses prestations afin de répondre à l'ensemble des demandes de ses clients proposant un service global en matière de sécurité.

Grace à un interlocuteur unique, GPA vous propose et exécute toutes les prestations de sécurité:

- > La conception et l'installation de systèmes de sécurité;
- > La gestion des alarmes: GPA est la seule société de sécurité mettant à la disposition de sa clientèle deux centrales d'alarme (une centrale principale et une centrale de secours entièrement opérationnelle en cas d'incident);
- > L'intervention sur site: trois centres d'intervention basés à différents

points stratégiques (Genève – Cologny – Vernier), afin d'être proches de nos clients;

- > Les patrouilles de surveillance: dans le cadre de ses mandats, GPA intervient tant sur les domaines privés que les domaines publics (Communes, entreprises, etc.). Fort de son expérience, GPA est devenu un interlocuteur privilégié des Autorités dans la lutte contre les infractions et autres incivilités.

GPA et l'ensemble de ses collaborateurs et collaboratrices remercient chaleureusement les Lancéennes et Lancéens pour leur confiance et s'engage à préserver la sécurité et la sérénité des habitants de Lancy.



Police municipale de Lancy

2014 est arrivé, et les bonnes habitudes sont à reprendre... C'est pourquoi il est bon de vous rappeler quelques conseils afin de vous préserver d'éventuelles personnes malveillantes. Pensez donc à protéger vos biens et votre habitation!

Les mesures de sécurité importantes

- > Déposez vos valeurs et documents importants dans un coffre-fort bancaire.
- > Fermez bien toutes les fenêtres et les portes avant de quitter votre domicile.
- > Ne dévoilez pas votre absence prolongée par des indications telles que billets à la porte, boîte aux lettres archipleines ou des messages sur votre répondeur automatique.
- > Méfiez-vous des soi-disant cachettes de clés sûres, telles que paillason, casier à lait, pot de fleurs, etc... qui sont parfaitement connues des cambrioleurs.
- > Soyez prudents en confiant vos clés. Évaluez soigneusement à qui vous pouvez faire confiance et de qui vous devez vous méfier.
- > Entretenez-vous avec vos voisins sur le thème de la sécurité: comment et quand vous pouvez vous entraider.

Séance GE_Veille

Suite à la séance GE_Veille du 14 mai 2013 qui eut beaucoup de succès auprès de notre population, une

nouvelle séance est prévue en cours d'année, afin de réunir citoyens et corps de police.

Petit rappel, depuis le 1^{er} janvier 2013, votre police municipale est présente et patrouille sur le territoire communal du lundi au samedi de 06h00 à 00h00.

Bon à savoir

60% des cambrioleurs abandonnent après 2 minutes d'essai infructueux. En compliquant leur tâche, vous réduisez le risque de cambriolage.

Pour toutes informations complémentaires, rendez-vous sur:

<http://www.ge.ch/police/prevention/cambriolages>
Pour vous inscrire à la newsletter de la police cantonale concernant les cambriolages dans votre commune:
http://www.ge.ch/police/prevention/ge_veille

Informations utiles

Pour les cambriolages: 022 427 75 10 (appels non urgents)
Poste de Police de Lancy-Onex
Rte du Pont-Butin 55 - 1213 Pt-Lancy
T 022 427 64 20
Horaires: Ouvert 24 h/24 h tous les jours de l'année
En cas de non-réponse: T 022 427 81 11
En cas d'urgence: 117
Police municipale de Lancy
56 rte du Gd-Lancy – 1212 Gd-Lancy
79 rte de St-Georges – 1213 Pt-Lancy
T 022 716 54 54

La CP 35 salue Michel Vergain

«Michel, Même si un départ à la retraite de notre compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy donne lieu à une séparation, c'est néanmoins l'occasion de se rassembler autour de la personne qui s'en va pour l'honorer et saluer l'ensemble de son travail.

Michel est entré au sein de notre compagnie le 1^{er} juin 1983 à l'âge de 20 ans. Tout au long de ces années, il a gravi un à un les échelons: En 1990, il est nommé caporal En 1996, il est nommé sergent En 1998, il est nommé lieutenant En 2003, il est nommé 1^{er} lieutenant.

Aimant les contacts et voulant transmettre ses connaissances, il est devenu, en 1995, Instructeur fédéral I des sapeurs pompiers et formateur

pour adultes; puis, en 2001, instructeur fédéral II. En 2000, il est entré au comité de la Fédération genevoise des sapeurs-pompiers pour être nommé Président en 2006. Dans cette passion, il a mis tout son cœur pour créer, mettre sur pied et mettre en action le concept sapeurs-pompiers 21. Il a créé au sein de notre compagnie le corps des jeunes sapeurs en 2004.

Aussi, quand on découvre ce parcours, nous pensons, Michel, que tu as légitimement mérité ta retraite après 30 ans de service au sein de la collectivité.

Au nom de la compagnie des sapeurs-pompiers de la Ville de Lancy, permets-moi de te souhaiter une excellente retraite».

■ Didier Revillod, Capitaine de la CP 35



Michel Vergain entouré de François Lance, Maire et de Didier Revillod, capitaine de la compagnie



Hyundai ix35
dès CHF 23 990.—*




Inspiration.
Engineered.



* 1.6 GDI 2WD Comfort, fig.: 2.0 CRDI 4WD Premium dès CHF 39 990.—, 1.6 GDI 2.0 CRDI: consommation mixte normalisée: 6.4/5.5 (équivalent d'essence 6.1) l/100 km, émissions de CO₂: 149/145 g/km, cat. de rendement énergétique ETD. Ø CH: 151 g/km.

Alcadis vous fait profiter des actions Salon pendant tout le mois de Mars. Venez vite !
Korean Motor Company, Kontich – Succursale Lancy, Route Pont Butin 14, 1213 Petit Lancy, Téléphone 022 879 03 33



Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20



BAUD FILS
MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch





Jean-Marie Bosson
Votre Artisan
Chauffagiste
079 / 800 68 27

Novelec sàrl **Electricité - Téléphone**

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch



**DU JARDIN D'ENFANTS AUX
PORTES DE L'UNIVERSITÉ**

Maternelle, primaire, secondaire I et II,
Maturité suisse (option bilingue anglais possible),
Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)

Ecole privée mixte de langue française,
catholique mais ouverte à toutes les confessions.
Une formation au-delà des exigences permettant
d'intégrer les meilleures universités de Suisse,
de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:
classes bilingues
et filière internationale

37, av. du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy, Genève
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00
www.florimont.ch

FLORIMONT

Chaque jour les meilleures
chances pour demain

LIONEL QUAGLIA

OPTICIEN

- *Service*
- *Proximité*
- *Prix:*

-25%

**sur tous
les
verres
optiques**

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33

Séance du Conseil municipal du 30 janvier 2014

L'ambiance était plutôt détendue en ce tout début d'année. Nos Conseillers municipaux étaient d'humeur consensuelle, puisqu'ils ont accepté tous les arrêtés proposés et n'ont refusé qu'une motion.

Les plus jeunes et les plus âgés de la Commune ont occupé nos édiles lors de cette première séance 2014. Nos élus devaient, en effet, se prononcer sur le crédit de construction de la crèche de La Chapelle-Les Sciers, ainsi que sur une motion du groupe socialiste pour faciliter l'accès à l'informatique aux seniors. Si aucune véritable friction politique n'est venue troubler l'auguste assemblée, certains Conseillers municipaux se sont inquiétés de l'utilisation des deniers publics, donnant lieu à quelques belles joutes verbales. En outre, le Maire, François Lance, a rendu un vibrant hommage à María Gómez du Parti socialiste (PS) qui cède sa place d'élue à Michel Bellego.

Un toit pour nos chérubins



© Bureau d'architectes Lacroix|Chessex

Dans le canton de Genève, les places d'accueil en crèche font cruellement défaut. Toutes les communes genevoises se doivent d'investir dans la petite enfance. A Lancy, on suit la tendance: en cette séance du 30 janvier, les élus lancés se prononcent sur un crédit de CHF 11'012'000.- pour la construction d'une crèche de 98 places à La Chapelle-Les Sciers, dont l'ouverture est prévue pour septembre 2015. Pierre Mancino (PS), rapporteur de la commission des travaux, prend soin de bien détailler le projet, du fait que le crédit demandé dépasse assez largement le montant inscrit dans le budget des investissements. Il débute en soulignant que l'achat de mobilier fixe est compris dans le montant du crédit de construction et que la Commune peut s'attendre à recevoir d'éventuelles subventions. Du fonds intercommunal d'abord, qui accorde CHF 5'000.- à chaque nouvelle place de crèche, de la Confédération ensuite qui soutient l'accueil extra-familial. Enfin, en optant pour une haute performance énergétique pour ce bâtiment, la Municipalité recevra

également une aide.

Côté aménagement, on compte 98 places et non plus 96 comme indiqué dans le projet initial. Les enfants seront répartis dans deux ailes distinctes, par classe d'âge. Huit grandes "salles de vie", orientées sud, seront à leur disposition. La cuisine sera visible pour les tout-petits et une zone de dépose-minute, à l'arrière de la crèche, est prévue sur le parking de l'Hospice général. Par rapport au premier projet des architectes, les locaux techniques et les dépôts du sous-sol ont été agrandis, afin d'y entreposer davantage de matériel. Un ascenseur pour les personnes à mobilité réduite reliera le sous-sol au deuxième étage. Enfin, sur demande de la Direction de la nature et des paysages, il a fallu, pour conserver les

sapins d'Espagne présents sur le terrain de la crèche, prévoir un plancher suspendu et des grilles pour les racines.

Le Président du Conseil municipal, Philippe Perrenoud, ouvre les débats. Le démocrate-chrétien (PDC) Yves Favre jette la première pierre. Il souligne que les travaux de la crèche de La Chapelle-Les Sciers débouchent sur un surcoût de presque deux millions de francs. «J'ai fait des recherches et j'ai découvert qu'ailleurs en Suisse, une structure équivalente ne coûtait que 5,6 millions de francs, avec un tel dépassement on n'aura bientôt plus d'argent!». Et de rappeler que la dette augmente de 7 millions cette année. Il s'abstiendra donc de voter. Corinne Florey Bardet de l'Union démocratique du centre (UDC) s'étonne à son tour du coût de cette construction et surtout du sous-dimensionnement des locaux au sous-sol. Elle se dit pour la crèche, mais s'abstiendra de voter le crédit de construction. «La droite dit vouloir construire plus de crèches, mais que dire de ces abstentions», rétorque alors le socialiste Cyril Mizrahi, qui

soutient activement le projet. Philippe Perrenoud (UDC) souligne qu'il s'est déjà abstenu en commission et qu'il va faire de même au sein du plénum, à cause du prix astronomique de la réalisation. Dans la même veine, le libéral-radical (PLR) Cédric Vincent annonce son intention de voter favorablement, mais regrette le montant de la facture: «Les socialistes aiment bien dépenser l'argent qu'ils n'ont évidemment pas gagné», lance-t-il railleur. Pour Roger Golay, du Mouvement citoyen genevois (MCG), s'abstenir de voter pour une crèche est un mauvais vote, quand bien même il y a eu initialement un erreur dans l'estimation du coût. L'écologiste Alain Mathieu s'étonne du fait qu'il y a quelques mois, le Conseil municipal a voté le budget d'investissement 2014 avec une ligne de 9,6 millions de francs pour cette crèche. Le surcoût s'explique aujourd'hui. «Sachons raison garder et votons ce crédit», conclut-il.

Frédéric Renevey, le Conseiller administratif délégué aux travaux, rappelle que la création d'une place de crèche coûte environ CHF 100'000.-. Ici, le chiffre s'élève à CHF 120'000.-. La différence de 20'000.- par place, par rapport aux normes usuelles, se comprend. Le surcoût est dû aux mesures conservatoires liées à la préservation des arbres, à la réalisation d'une cuisine de production, au mobilier compris dans le crédit ainsi qu'à l'agrandissement de locaux de stockage.

On passe au vote. Le crédit de construction de CHF 11'012'000.- est accepté par 24 «oui» contre 6 abstentions.

Bug informatique pour les aînés

Lors de la dernière séance au mois de décembre, nos élus avaient renvoyé en commission des affaires sociales la motion du groupe socialiste "Aînés et nouvelles technologies", afin d'en revoir les modalités. Si tous étaient d'accord sur le fond – aider les personnes âgées à se familiariser avec les facilités Internet, comme effectuer un paiement en ligne –, une majorité de Conseillers municipaux souhaitaient davantage de précisions sur la manière d'y parvenir. Corinne Florey Bardet détaille le rapport de commission. Elle souligne qu'il existe déjà des offres pour les aînés qui désirent se former aux nouvelles technologies: le CAD, Cité Seniors, les services sociaux, des bénévoles qui se rendent à domicile et enfin de nombreuses offres privées. Enfin, des assistants sociaux se rendent régulièrement chez les personnes âgées pour les aider à faire leurs paiements en ligne. La commission note de surcoût que les aînés n'ont pas d'intérêt prépon-

dérant pour l'informatique.

La discussion s'ouvre. Vally Carter (PS) indique clairement que la motion socialiste ne vise pas à mettre en doute les nombreux services destinés aux aînés de la commune. Toutes ces associations et aides à domicile offrent des prestations très variées, mais ne forment pas spécifiquement au paiement en ligne. Afin de diminuer l'impression que les personnes âgées ont d'être mises sur la touche, elle suggère que l'association VIVA et la Commune organisent des cours d'informatique. Le MCG Roger Golay lui répond que ces cours ne feraient qu'ajouter des couches au "mille-feuille social". Cédric Vincent (PLR) renchérit, il juge cette motion partiellement, voire totalement inutile, c'est un fourre-tout. «L'enfer est pavé de bonnes intentions, c'est connu», ajoute-t-il. Cyril Mizrahi (PS) se dit surpris par ce qu'il entend. La fracture numérique existe bel et bien et il faut avoir une démarche proactive avec les aînés. Corinne Gachet (PDC), une des commissionnaires, s'interroge: «Rares sont les personnes qui, à 80 ans, vont tout à coup découvrir une tablette électronique et passer aux paiements en ligne». Après avoir étudié les besoins en commission, sa position a changé. Il ne faut pas recréer un système déjà existant. On passe au vote. La motion est refusée par 19 «non» contre 11 «oui».

Judith Monfrini

Décisions du Conseil municipal en bref

Trois arrêtés:

- > Les Conseillers municipaux ont accepté de renoncer à l'unanimité à plusieurs servitudes qui limitaient la hauteur de construction sur la parcelle 137 du chemin de l'Avenir à Onex pour CHF 44'100.-.
- > L'ensemble du Conseil a approuvé un crédit d'investissement de CHF 200'000.- pour participer au concours de projets d'architecture dans le quartier de l'Adret, halte Pont-Rouge.
- > Le crédit de construction de CHF 1'050'000.- pour la réalisation de collecteurs d'eaux claires/eaux usées au chemin Pré-Monnard, ainsi que le réaménagement de celui-ci est accepté à l'unanimité.

Prochaine séance du Conseil municipal

- > Le 27 mars 2014 à 20h00 à la mairie.



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45

STEIGMEIER ELECTRICITE Sàrl

Jean-François STEIGMEIER

**ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
TÉLÉMATIQUE**

Maîtrise fédérale
Concessionnaire des Services Industriels de Genève et de Swisscom

Chemin des Pâquerettes 2 - 1213 Petit-Lancy - Genève
Téléphone 022 792 62 21 - Téléfax 022 793 17 77
E-mail : steigmeier_electricite@hotmail.com



bosson+pillet
INSTALLATIONS THERMIQUES
& ENERGIES RENOUVELABLES

**Etudes • Devis
Réalizations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie**

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1203 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92



A NEAU PLOMBIER



**DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13**

FOGLIA et fils

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

**Nouveau: ouvert
Boulangerie Pâtisserie
Tea-room**



Assortiment de
boulangerie,
pâtisseries,
traiteur et
petite
restauration.

10, chemin Daniel-Ihly
Petit-Lancy
(derrière la nouvelle poste)
T 022 792 97 01

ARDIZIO

TOITURES S.A.

Gilles Beusse



1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

POUR TOUTS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO - ROMEO

DEMEMAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1
Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75
www.apolloromeo.com



Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch

8^{ème} petit-déjeuner des entreprises lancéennes

Qu'est-ce qui peut bien se cacher derrière ces halles le long de l'avenue des Grandes-Communes, à la croisée de l'avenue des Morgines? Pour le savoir, il fallait se lever de bonne heure en ce jeudi matin du 30 janvier 2014.

Près d'une centaine d'entrepreneurs de Lancy se sont en effet retrouvés là pour le 8^{ème} petit-déjeuner des entreprises lancéennes, à l'invitation des Autorités communales sous l'égide de M. François Lance, Maire et Conseiller administratif, et sous l'impulsion du Conseil économique communal.

L'hôte du jour qui nous accueillait était l'entreprise Induni & Cie SA, l'une des plus grandes entreprises du canton en matière de construction. Fondée en 1917, Induni s'est implantée sur le territoire de la commune de Lancy en 1968. Entreprise familiale, avec un état d'esprit et des valeurs propres, elle est dirigée actuellement par ses deux patrons, MM. Christian Danz, président du Conseil d'administration, en charge des finances, et

Robert Gallay, vice-président, pour la partie technique.

Forte de 600 collaborateurs dont 453 à Genève, l'entreprise Induni déploie ses activités sur l'ensemble du territoire genevois, ainsi que sur tout l'arc lémanique et jusqu'en Valais. Elle est spécialisée dans le bâtiment, le génie civil et en entreprise générale. Parmi ses réalisations en cours, citons la rénovation de vingt bassins à la STEP d'Aire, la transformation et l'agrandissement de l'Ecole des Boudines à Meyrin (maçonnerie et béton armé), l'exécution en béton armé en consortium du Campus genevois de la Haute Horlogerie pour le groupe Richemont à Meyrin, la 4^{ème} étape de la renaturation de l'Aire, le déplacement des collecteurs et divers travaux pour les SIG dans le


cadre du CEVA secteur Eaux-Vives – Frank-Thomas, l'immense complexe communal, industriel et artisanal Skylab à Plan-les-Ouates, l'extension de l'ancien bâtiment industriel des usines "Pic-Pic", ainsi que la réalisation d'une PPE de 72 logements de haut standing à Aire.

La visite des entrepôts a permis de découvrir toute la logistique nécessaire pour faire fonctionner une entreprise de cette taille: parc de machines, atelier mécanique, installations de chantier et containers, matériel de forage, atelier de menuiserie, stock de câbles, atelier d'électricité, magasin d'outillage, habillage, etc.

Relevons au passage qu'Induni a reçu, en 2012, le 4^{ème} prix ex-æquo de l'Entreprise de Suisse romande la plus

innovante.

Rappelons que les petits-déjeuners des entreprises lancéennes se déroulent deux fois par année (au printemps et en automne). Ils ont pour but de permettre aux chefs d'entreprise de Lancy de faire plus ample connaissance et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits. Elle permet aussi de favoriser les contacts avec la Mairie et ses Autorités. Si vous, en tant qu'entrepreneur, vous souhaitez accueillir un prochain petit-déjeuner, il suffit de prendre contact avec Mme Myriam Boussina, déléguée aux affaires économiques (022 706 15 30).

 Marco Föllmi, Conseil économique communal

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ALIVINS Sàrl
Route du Grand-Lancy 66, 1212 Grand-Lancy
Exploitation d'une épicerie
- > APPLICAT (SUISSE) SA
Route des Jeunes 4BIS, 1227 Les Acacias
Galerie d'art et organisation d'expositions
- > BISOU BIJOU, Ezzine NAJIMI
Route de Chancy 71, 1213 Petit-Lancy
Vente au détail de bijoux et accessoires de mode
- > CDTM Rénovations SA
Route des Jeunes 6, 1227 Les Acacias
Entreprise générale de construction
- > CED'S BACKLINE SOUND & STAGE Services, Cédric ZOSSO
Route des Jeunes 103, 1227 Les Acacias
Prestation de services de scène et location d'instruments
- > C&R IMPORT & EXPORT, Maria RODRIGUEZ CHAVEZ DE PEREIRA
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
Import et export de vêtements et accessoires
- > FONTOURA Isaac
Chemin du Banc-Bénit 38, 1213 Petit-Lancy
Vente et réparation de cycles et motocycles
- > GARAGE LANCY-PARC, Malik SAÏDI
Rue des Bossons 106, 1213 Petit-Lancy
Entretien et réparation de véhicules
- > HUTAC Sàrl

- Avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
Analyse, conseils et assistance technique, commerciale et financière
- > IANNI & Cie, MISSYOUSPAIN.CH
Chemin de Tivoli 12, 1213 Petit-Lancy
Commerce de produits espagnols par e-commerce
- > KURTESHI (PKP)
Chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
Entreprise de peinture en bâtiment
- > MOMQILLA CARRELAGE
Avenue des Communes-Réunies 80, 1212 Grand-Lancy
Entreprise de pose de carrelage
- > MOND PROP NETTOYAGE Sàrl
Avenue Eugène-Lance 76, 1212 Grand-Lancy
Entreprise de nettoyage
- > NETTOYAGE SERVICE, Luis Miguel MALVEIRO
Route de Saint-Julien 76, 1212 Grand-Lancy
Entreprise de nettoyage et de conciergerie
- > NON SEQUITUR GASTRONOMY Sàrl
Chemin des Poteaux 12, 1213 Petit-Lancy
Commerce de produits alimentaires et boissons
- > NOVA SECURITE, Cipriano DA ROCHA
Avenue des Communes-Réunies 4, 1213 Petit-Lancy
Service de sécurité et transport de valeurs
- > OUTEIRO CASAL Francisco
Avenue du Curé-Baud 49-51, 1212 Grand-Lancy

- Exploitation d'une épicerie
 - > PARALLELE GROUP SA
Route de Saint-Julien 78, 1212 Grand-Lancy
Construction et rénovation d'immeubles
 - > POOLOFCOMPETENCE SA
Avenue Eugène-Lance 38BIS, 1212 Grand-Lancy
Services dans le domaine du recrutement
 - > REGENT SA
Route des Jeunes 6, 1227 Les Acacias
Administration et gestion d'hôtels, restaurants, auberges et pensions
 - > SPOSATO Livio, Courtier en assurances
Chemin des Palettes 17, 1212 Grand-Lancy
Courtier dans le domaine des assurances privées et sociales
 - > SULA Coiffure, «Salon S»
Avenue des Communes-Réunies 94, 1212 Grand-Lancy
Exploitation d'un salon de coiffure
 - > SWICHI Sàrl
Chemin du 1er-Août, 1212 Grand-Lancy
Conception d'application multimédia
 - > WOODWIN, FOEHR ET PRIOU
Chemin de l'Ancien-Puits 9, 1213 Petit-Lancy
Construction et rénovation de bâtiments
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.
Source: FOSC et publicité
-  SMA

Nouvelle zone bleue macarons au Petit-Lancy dès le 1^{er} mai 2014

La zone bleue macarons au Petit-Lancy (28B) entrera en service dès le 1^{er} mai 2014. Comment fonctionne le macaron? Comment l'obtenir et à quel prix? Les ménages et entreprises concernés par cette nouvelle mesure seront personnellement informés par courrier d'ici fin mars. A noter que, jusqu'à la date de mise en service officielle, les panneaux de circulation priment sur la couleur du nouveau marquage au sol.

Le macaron en bref

Un macaron autorise les résidents et les professionnels dûment autorisés à stationner en zone bleue, sans limite de durée, à l'intérieur d'un secteur donné. Il est valable une année et s'achète auprès de la Fondation des parkings

(www.ge.ch/parkings) au prix de CHF 200.- pour les habitants et CHF 400.- pour les entreprises.

Demandes de macaron pour la zone bleue 28B Petit-Lancy

Permanence à la Mairie
Afin de faciliter les demandes de

macarons pour cette nouvelle zone bleue (28B), la Fondation des parkings organisera une permanence à la Mairie de Lancy le mercredi 9 avril 2014 de 13h30 à 16h30. Le formulaire d'inscription et la liste des justificatifs à joindre seront transmis avec le courrier qui sera envoyé fin mars aux

habitants et entreprises concernés.

Sandra Maliba

Informations
Service des travaux et de l'urbanisme
Tél. 022 706 15 70
Courriel: stu@lancy.ch

AXA Winterthur – des conseils simples et clairs

Retraite anticipée: réaliser son rêve

La retraite anticipée est un rêve très convoité dont la réalisation dépend toutefois de nombreux facteurs, notamment de la situation financière. Car partir à la retraite plus tôt signifie aussi vivre avec moins d'argent. Planifier sa retraite en temps utile permet de combler les lacunes de prévoyance éventuelles et d'anticiper ainsi cette nouvelle phase de l'existence avec encore plus de plaisir.

Lorsque l'on pense à sa retraite, on souhaite généralement la voir commencer un peu plus tôt. Il y aurait en effet tant de façons agréables d'occuper ce temps libre: profiter du jardin, jouer avec ses petits-enfants ou entreprendre le voyage projeté depuis si longtemps. La retraite anticipée fait de nombreux adeptes: 80% des actifs en Suisse souhaitent se retirer de la vie active avant l'âge ordinaire. C'est le résultat d'une enquête sur la planification de la retraite menée par AXA. Paradoxe: celle-ci révèle également que les préretraités auraient tout compte fait préféré travailler une année de plus.

Conservé son niveau de vie habituel

Euan McIntosh, agent général chez AXA à Petit-Lancy, avance une explication: «Les préretraités sont sans doute nombreux à ne pas avoir suffisamment réfléchi à la planification financière de cette nouvelle phase de leur vie ou à avoir tout simplement attendu trop longtemps pour épargner.» Car la retraite anticipée a un prix. La rente de l'AVS et celle de la caisse de pension peuvent certes être perçues avant l'âge ordinaire de la retraite, mais elles sont réduites d'un certain pourcentage pour chaque année d'anticipation.

Celui qui cesse sa vie active dès 60 ans doit renoncer à environ un tiers de sa rente. Souvent, les répercussions sur le capital vieillesse épargné d'une telle amputation des revenus ne sont pas évaluées avec précision, sait E. McIntosh d'expérience: «Celui qui ne se soucie pas de ses revenus futurs s'expose à de mauvaises surprises. Souvent, les prestations des 1^{er} et 2^e piliers ne suffisent pas à maintenir à long terme le niveau de vie que l'on avait avant la retraite.»

Identifier les lacunes de prévoyance à temps

Afin d'éviter ce genre de désagrément, il est recommandé de se pencher le plus tôt possible sur la planification de sa retraite. L'expert conseille de s'y intéresser de près vers l'âge de 50 ans. «Il reste ainsi suffisamment de temps pour tirer tranquillement au clair toutes les questions importantes avec l'aide d'un spécialiste.» L'entretien-conseil permet d'analyser sa situation actuelle en matière de prévoyance et de patrimoine et de calculer quelles seront ses dépenses courantes à la retraite ainsi que ses revenus des 1^{er} et 2^e piliers. Cela permet d'identifier en temps voulu les éventuelles lacunes dans la prévoyance vieillesse.

Une fois déterminées, ces lacunes peuvent être comblées de façon ciblée d'ici à la retraite. Les capitaux épargnés dans le cadre de la prévoyance privée du pilier 3a, dite liée, s'y prêtent tout particulièrement. Il est ainsi possible de compter sur un revenu supplémentaire à la retraite et de bénéficier d'avantages fiscaux intéressants pendant la phase d'épargne. Là encore, le même principe s'applique: plus vous épargnez tôt, plus l'effet des intérêts composés est intéressant et plus le montant épargné jusqu'à la retraite s'accroît.

Bénéficier d'un entretien-conseil personnalisé

Se faire conseiller le plus tôt possible dans le cadre d'un entretien personnalisé est donc primordial. «Pour nous, il est important que les solutions proposées soient élaborées avec le client et comprises par celui-ci», précise E. McIntosh en exposant l'approche de conseil d'AXA. «Le conseil doit être simple, intelligible, et la solution élaborée en commun doit être adaptée aux possibilités et aux besoins de chacun.» C'est pourquoi le processus de conseil comprend trois étapes claires. La première a pour but d'analyser la

situation financière actuelle du client. La deuxième s'intéresse à ses dépenses courantes après la cessation de l'activité lucrative et aux ressources financières nécessaires pour réaliser ses objectifs et ses souhaits à la retraite. La troisième, enfin, permet de définir le montant devant être épargné d'ici au départ à la retraite sur la base des revenus escomptés des 1^{er} et 2^e piliers. «Nous pouvons ainsi garantir que les moyens financiers indispensables au maintien du niveau de vie habituel à la retraite sont réunis», déclare E. McIntosh.

Contactez-nous pour un conseil personnalisé sur votre retraite!



Euan McIntosh
Agent général de l'agence
Prévoyance & Patrimoine à Petit-Lancy

Contact: tél. 022 809 44 44
geneve.gauche.prevoyance@axa.ch



«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°20 : Existe-t-il une seule façon de faire un CV?

Le Curriculum Vitae est le document indispensable que toutes les personnes en recherche d'emploi doivent avoir pour faire leurs démarches de postulation. Cependant, existe-t-il une seule façon de faire un CV?

Non, il n'existe pas une seule manière d'élaborer un CV, cela dépend de votre profil et de votre personnalité. Premièrement l'ordre des rubriques va dépendre de ce que vous voulez mettre en avant et cela sera différent d'une personne à une autre. Ensuite, cela dépend aussi du poste que vous sollicitez. En effet, une même personne peut avoir plusieurs CV en fonction des métiers qu'elle exerce et de ce qui est demandé dans l'annonce.

Il ne faut jamais mentir sur son parcours et ses données personnelles mais en fonction de son profil, certains éléments seront mis en avant par une personne et pas par une autre. Cela concerne les

rubriques facultatives comme les centres d'intérêt et les données personnelles (votre état civil, votre âge, etc.).

Par exemple, le fait de préciser les sports que vous pratiquez peuvent être un avantage ou un désavantage en fonction du métier que vous visez et du recruteur sur lequel vous tombez. Pratiquer un sport de combat peut être un avantage si le recruteur fait également cette activité ou si vous postulez comme agent de sécurité. Par contre, cela peut aussi être mal perçu en fonction de l'employeur qui pourrait seulement penser au fait que la personne se blessera facilement.

Il y a aussi l'exemple de la photo. Certaines personnes décident de mettre une photo car leur métier demande une bonne présentation (vendeur, hôte d'accueil, etc.) et que du coup c'est un élément souvent demandé. D'autres personnes préfèrent ne pas en mettre car l'apparence n'est pas au centre des préoccupations dans leur métier et

qu'ils ne veulent pas être jugés sur cet aspect en ce qui concerne leur CV.

En définitive, gardez à l'esprit que le but de votre CV est de vous faire obtenir un entretien; c'est pourquoi il doit être élaboré de façon à faire ressortir vos points forts. Il n'y a donc pas une seule façon de faire un CV, mais il y a une bonne façon pour vous.

Barbara Prida, Conseillère en emploi
Service des Affaires Sociales

**Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

Information importante: La permanence sera fermée la semaine du 31 mars au 4 avril 2014.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.

Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils vous aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas...

Tous les repas seront préparés puis dégustés ensemble, dans un moment

de partage et de convivialité.

Dates: Tous les premiers jeudis de chaque mois de 09h00 à 14h00

Début des cours: Le jeudi 6 mars 2014

Lieu du cours: Local des Aînés, 10, chemin du Bac, 1213 Petit-Lancy

Tél. pour inscriptions: 022 794 28 00

Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2014, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Atelier d'Alimentation

Mars 2014

Lundi 24 mars 2014

Délais d'inscription:
17 mars 2014

Au menu:

- > Salade et coppa
- > Foie de volaille à la mode tessinoise / polenta
- > Glace maraschino

Renseignements et inscriptions auprès de
Service des Affaires sociales
3, av Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.
Prix du repas: 8.- frs.

Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV, un nouvel appareil dont l'utilisation vous échappe...

Deux personnes bénévoles du Service des Affaires Sociales de la Ville de Lancy sont disposées à vous aider à les faire fonctionner en venant à domicile ou par téléphone.

N'hésitez pas, appelez Madame Christine Aeschbach au Service des Affaires Sociales, T 022 794 28 00.



JAEGER & BOSSHARD S.A.

"Le recyclage intelligent"

Route des Jeunes 32
Case postale 735
1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch
www.jaeger-bosshard.ch

Nous ne pouvons vous garantir de hausse des indices boursiers.
Mais un conseil en placement compétent, oui.

Grâce à notre conseil en placement compétent, équilibré et personnalisé, faites fructifier votre argent dès aujourd'hui. Nous vous indiquons comment placer au mieux votre patrimoine. Mettez-vous au défi: vous trouverez un de nos conseillers près de chez vous.
www.raiffeisen.ch/banquedeplacement

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
Agences de Barmes et du Petit-Lancy

022/879 10 10

RAIFFEISEN

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT**

A. TREZZA

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

**EBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER** LES NOUVELLES VIES
DU BOIS

www.schneeberger.ch

Menuiserie & Menuiserie - Carènes - Escaliers & Poutres - Garage CNC

Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE

fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

M. PEREZ

DOGNY

MACHINES DE NETTOYAGE

46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

**Boucherie
Chevaline**

J.-C.L. TERRAILLON SA
Centre Lancy Onex

Provenance du cheval: Australie et Islande

NOS SPÉCIALITÉS
Bourguignonne - Charbonnade - Chinoise
Cheval - Bœuf - Cerf - Dinde
Viande fumée - Viande séchée - Saucissons divers
78-80, ch. des Bossons - 1213 Onex/Petit-Lancy
Tél. 022 792 90 02 - Fermé lundi toute la journée.

SERVICE RESTAURANT
Siège: 26 route de Chancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 80 86 - Fax 022 793 89 57
j.terraillon@bluewin.ch

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

**RESTAURANT
DES PALETTES**
Michel PACCOT - Hannel FRAN

Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

Spécialiste clés de véhicules

RAPID'
Autos - Motos - Scooter **CLÉS SERRURES**

Clés bâtiment
sur demande

6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy
www.cles-ch.com
tél: +41 22 793 03 83
fax: +41 22 793 02 49

Depuis **25** ans

DÉMÉPRO S.A.
DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS

- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
demepro@bluewin.ch
AV. LOUIS-BERTRAND 25
1213 PETIT-LANCY

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA

Horticulteur - Fleuriste

Toutes créations florales
Naissance
Mariage
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

Le Lancy FC a réussi le pari risqué de la fusion

Avec plus de 1'100 licenciés, le Lancy FC est parvenu à se doter d'une structure stable et prépare déjà sa prochaine saison.

Voilà déjà une saison et demie que le football genevois s'est doté d'un nouveau pensionnaire. Une saison et demie où les distinctives couleurs grises du Lancy FC ont été omniprésentes sur toutes les pelouses du canton. Avec plus de 1'100 licenciés et 47 équipes, la nouvelle entité, issue de la fusion des deux équipes de la Commune, Lancy-Sports et Grand-Lancy, est tout simplement devenue le plus grand club de Suisse. La transition n'a pourtant pas été facile. Il a fallu convaincre les plus réticents, mettre en place une nouvelle structure et enfin surmonter les imprévus de dernière minute.

Nouvelle structure

«Le club a pris une autre dimension en 18 mois, résume Claude Mariétan, directeur technique pour les juniors du Lancy FC. L'organisation est plus rigoureuse. Il faut non seulement encadrer les enfants, mais également soutenir la cinquantaine d'entraîneurs. Veiller à ce que la ligne philosophique du club soit mise en œuvre sur le terrain.»

Car la nouvelle entité est bien plus que l'amalgame des deux clubs de Lancy. Des postes à plein-temps ont été créés, la structure s'est professionnalisée. «Certaines arrivées comme celle de Claude Mariétan

ont donné de la force au projet. Elles ont rassuré, explique Nabila Mezzanotte, coprésidente du Lancy FC. A présent, la structure est solide et stable. Si mon collègue Daniel Casutt (l'autre coprésident, nldr) ou moi-même devions démissionner, nous aurions la garantie que le club continuerait à tourner.»

Subvention

A la veille de la fusion, une dette inattendue de CHF 200'000.-, contractée par le Grand-Lancy FC, avait pourtant bien failli faire capoter les opérations. Mais la Commune a continué d'y croire. Elle a investi dans le projet en renforçant sa subvention à CHF 750'000.- par année. Avant la fusion, Lancy-Sports et le Grand-Lancy FC se répartissaient les CHF 450'000.- versés par les Autorités. Le Lancy FC dispose à présent d'un budget total d'environ 1,3 million de francs.

«Le club a désormais atteint la taille d'une petite PME, image Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge des sports. Pour la Commune, cette nouvelle structure c'est la garantie que l'argent est bien géré. Il y a désormais un secrétaire général employé à plein-temps et une fiduciaire qui contrôle les comptes et les budgets.» Nabila Mezzanotte va plus loin: «Nous

avons clos l'exercice précédent avec des bénéfiques. La dette est aujourd'hui épongée. Jamais nous n'aurions pensé stabiliser le club aussi rapidement. Le bilan est aujourd'hui plus que positif, tant du côté financier que relationnel.»

Valeurs communes

Car, aujourd'hui, plus personne ne conteste ouvertement la fusion. Les supporters s'identifient aux nouvelles couleurs. Ceux de Marignac et ceux de Florimont se retrouvent pour voir les matches de la première équipe, un savant mélange entre joueurs des deux anciens clubs et jeunes espoirs.

Le mouvement junior conserve, lui, l'identité des deux clubs. En plus de la filiale Lancy FC, l'organisme gère les sections Lancy-Florimont et Lancy-Fraisiers. Les jeunes pourront ainsi continuer à s'entraîner dans des installations proches de chez eux. «L'idée est que tout le monde puisse trouver sa place dans ce club, espère Frédéric Renevey. Nous ne voulions pas que la fusion débouche sur un écrémage au profit des meilleurs joueurs. Pour nous, l'aspect social est plus important que la compétition. Le football est vecteur d'intégration dans une ville populaire comme Lancy. Et les entraîneurs effectuent un travail

important avec les jeunes sur la thématique du respect, des valeurs communes.»

Symbiose communale

Le Lancy FC pourrait-il également favoriser une plus grande symbiose dans une municipalité aussi éclatée géographiquement que Lancy? «Cette dimension a bien sûr joué un rôle, avec les aspects sportifs et sociaux, concède Frédéric Renevey. Les gens ont toujours de la peine à appréhender cette entité politique qu'est la Commune de Lancy. On est soit du Petit soit du Grand-Lancy. La création d'une seule entité sportive peut effectivement aider les gens à prendre conscience, à surpasser les querelles de clocher.»

Présidente de club de football depuis plus de 14 ans, Nabila Mezzanotte avait déjà, lorsqu'elle était à la tête de l'Athlétique Regina FC, mené le projet de fusion des trois clubs de Varembe. «Les dissensions l'avaient alors emporté, malgré la qualité du dossier, rappelle-t-elle. Mais j'espère que la fusion réussie du Lancy FC saura inspirer d'autres beaux projets. Il y a aujourd'hui beaucoup trop de clubs qui vivent et peinent à joindre les deux bouts.»

Adrià Budry Carbó

Gestion des déchets – Encore un effort pour éviter la taxe au sac!

Le taux de recyclage de la Ville de Lancy a atteint, en 2013, les 46,89% (hors déchets encombrants) et nous pouvons une nouvelle fois vous féliciter pour votre effort de tri.

Néanmoins, les derniers points qui nous séparent encore du taux de recyclage de 50% souhaité par le Canton seront difficiles à atteindre si nous ne modifions pas, tous ensemble, quelques mauvaises habitudes récurrentes.

Pour exemple, 4 tonnes de papier-carton sont toujours mélangées chaque semaine dans les poubelles réservées aux déchets incinérables.

208 tonnes supplémentaires de papiers divers, livres, journaux, prospectus... pourraient donc encore facilement se recycler en 2014 et faire économiser à la Ville de Lancy d'importants frais de traitement estimés à CHF 70'000.—.

Situation identique pour le verre que nous trouvons toujours en quantité non négligeable dans les ordures ménagères à hauteur de 700 kg par semaine. Ainsi, 37 tonnes supplémentaires de bouteilles diverses et variées pourraient encore être valorisées en 2014, nous permettant une

nouvelle économie financière de CHF 12'000.—.

Déchets organiques: changeons nos habitudes!

Nous sommes toujours dans l'attente d'une politique générale claire et précise de la part du Canton pour la mise en place d'un mode de collecte unifié et optimisé des déchets organiques, ces résidus représentant toujours 1/3 de la poubelle genevoise.

Néanmoins, sachez que les déchets organiques (restes de repas, épluchures, sachets de thé, coquilles d'œufs, fleurs fanées...) se collectent aujourd'hui dans le cadre de notre tournée réservée aux résidus «organiques et de jardins» effectuée tous les lundis. Rappelons une nouvelle fois que ces déchets peuvent donc être déposés pour le moment dans le même container vert que celui réservé aux déchets de jardins.

Pour votre information, nous avons malheureusement acheminé en 2013 sur le site de l'usine d'incinération des Cheneviers plus de 1'924 tonnes de déchets organiques. Partant du principe que ces déchets ont la particularité de contenir



jusqu'à 90% d'eau, leur incinération excessive est donc plus que jamais un véritable non-sens! Un recyclage même partiel de ces résidus humides nous aurait pourtant permis de pulvériser notre taux de recyclage tout en faisant économiser à la Ville de Lancy plus de CHF 200'000.— de frais de traitement.

Alors ayez le bon réflexe, triez de façon plus efficace vos déchets organiques et aidez-nous à conquérir

les derniers tonnages qui nous permettront d'atteindre nos objectifs.

Changeons nos comportements quotidiens, améliorons encore notre tri à la source et nous éviterons la mise en place de la taxe au sac qui plane plus que jamais au-dessus de nos têtes.

Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets

MODOUX
 E N U I S E R I E

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
 TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
 privés
 Accueil - Visites
 Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
 A. MORITH S.A.**

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
 TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie
 de Lancy**

A. Werner
 Verres isolants
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

MODULANCYsa.
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE · PEINTURE
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
 WWW.MODULANCY.CH

PFG Genève
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
 Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE 022 342 30 60
 ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

Morerod SA

Ferblanterie
 Installations
 sanitaires et Travaux
 d'entretien

Concessionnaire
 des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022 793 12 28

**Teinturerie
 Blanchisserie
 des Palettes**

DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE

Horaire d'ouverture: 08h.00 à 19h.00
 25, chemin des Palettes Travail soigné
 Gabriela Barroso Tél. 022/794 82 26

**Merci de
 favoriser nos
 annonceurs!**

Me Nicola DE SANCTIS
 TITULAIRE DU BREVET D'AVOCAT

Tous conseils et travaux juridiques
 particuliers et PME
 Suisse et France voisine
 dès 80 CHF/heure

Avenue Eugène-Lance 74 - 1212 Gd-Lancy
 Lundi au vendredi 9h-21h, samedi 9h-15h
 022.342.87.75 ou 077.904.45.10

**Merci de
 favoriser nos
 annonceurs!**

BATRA S.A.
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
 ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

MODÉLISME - MAQUETTES

Technic Hobby

Chemin des Semailles 4bis - Grand-Lancy
 Tél. 022 794 44 20

PHARMACIE
 du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH
 PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
 www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
 FLEURS

Commandes par internet
 www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
 COUVERTURE
 ENTRETIEN TOITURE
 ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACAGIAS

Tél. 022 794 82 93
 Fax 022 342 42 80
 Natel 079 637 84 22

**YVES-ANDRÉ
 DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,
 UN MEUBLE À MONTER,
 UN OBJET À RÉPARER,
 AVANT DE VOUS ÉNERVER
 OU DE TOUT JETER,
 VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3
 1213 Petit-Lancy
 +4179 624 49 37
 ya.dupont@bluewin.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET
 Ricardo PARENTE Succ.

Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13
 Fax : +41 22 793 56 32
 Natel : 078 686 51 10
 E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

120 ANS
 1892 - 2012

**Telectro
 Flury S.A.**

Electricité + Téléphone
 Maîtrise fédérale

Concessionnaire SIG - Swisscom Partner
 Maison fondée en 1953

72, avenue Eugène-Lance
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54
 Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

PARFUMERIE

noyer

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES
 GRAND-LANCY

En route pour la protection de vos biens



AXA Winterthur
 Agence générale Pierre-Louis Portier
 59 route de Chancy
 1213 Petit-Lancy 1
 www.axa.ch - Tél. 022 879 17 17

AXA winterthur
 réinventons l'assurance

Le jour se lève sur la Ville de Lancy



Le dernier jeudi de chaque mois nous réserve régulièrement de merveilleux levers de soleil où les beautés sauvages d'objets divers et variés déposés sauvagement sur nos chaussées nous rappellent combien la nature est belle.

Comment ne pas succomber aux charmes de ces somptueux monticules d'objets encombrants et de ces magnifiques dégradés de couleurs où se mélangent harmonieusement, livres, papiers, bouteilles de verre, canettes ALU, moteurs de voitures, pneus, déchets de peinture, produits toxiques, carrelage, habits en bon état et même nourriture avariée?

50% de ces résidus déposés sauvagement à même le sol par certains

habitants indéclicats ou par certains concierges bienveillants sont, bien entendu, non conformes et pourraient, pour un très grand nombre d'entre eux, se recycler pourtant si facilement dans nos nombreux éco-points communaux. Ces objets valorisables ou interdits n'ont donc rien à faire sur le trottoir le jour de la tournée des objets encombrants et doivent tout simplement être triés avec un peu plus de conviction et de bon sens.

Nos équipes voirie et notre environnement quotidien ne méritent décidément pas un tel mépris!

Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets



La Ville de Lancy et SIG-éco 21 s'engagent ensemble pour réduire la consommation d'énergie

Une nouvelle opération éco-sociale aura lieu au Petit-Lancy, suite au succès de l'opération réalisée en 2012 dans une partie du quartier des Palettes.

Entre le 17 mars et le 11 avril 2014, les logements situés aux adresses suivantes seront concernés:

- > Rue des Bossons 78 à 98
- > Avenue des Morgines 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 et 17

Des jeunes en processus d'insertion professionnelle, suivis et encadrés par l'antenne Contact Emploi Jeunes, seront formés afin de visiter un total de 607 logements.

Au cours des visites, les "ambassadeurs éco21" installeront gratuitement du matériel permettant de faire des économies d'énergie. Par exemple, ils pourront remplacer les anciennes ampoules par des ampoules basse consommation, mettre en place des blocs multiprises à interrupteurs, afin de couper l'alimentation des appareils en veille ou encore installer des bouilloires à eau économiques. Les

ambassadeurs sensibiliseront également les locataires à différents comportements à adopter, afin de réduire leur facture énergétique.

Les habitants concernés recevront un courrier à leur domicile. Suite à la réception du document, ils pourront appeler la hotline, afin de convenir d'un rendez-vous.

Retour sur l'expérience des Palettes

En 2012, suite à l'intervention des jeunes ambassadeurs dans plus de 700 ménages aux Palettes, les SIG avaient constaté une réduction de la consommation d'électricité de près de 15%. Près de 8'000 ampoules avaient été changées et remplacées par des LED, ainsi que 930 multiprises installées.

Emily Brichart, délégué à l'agenda 21



Vols de vélo: comment limiter le risque?

Chaque année, près de 100'000 vélos sont volés en Suisse. Et environ 7 par jour à Genève. Même si certains vélos sont retrouvés, il est quasiment impossible de retrouver le propriétaire faute de moyen d'identification. Généralement, seuls 2 ou 3% des victimes le retrouvent. De plus, 1 personne sur 4 renonce à racheter un vélo suite à un vol. Soit un signe évident de découragement face à ce fléau.

Un nouveau système commence à avoir du succès en Suisse, sur le modèle de plusieurs pays européens: le marquage. Le marquage consiste à faire graver sur le cadre de son vélo un numéro d'identification unique. Ce numéro est alors enregistré dans une base de données où l'on peut entrer ses coordonnées. Au cas où le vélo serait retrouvé, il est alors possible de contacter son propriétaire. De plus, en cas d'achat d'un vélo d'occasion disposant du numéro d'identification, il est possible de vérifier s'il n'a pas été volé.

Selon Pro Vélo, au Danemark où le système est bien implanté, les chances de retrouver son vélo après un vol sont de 40%! Le système a aussi un effet dissuasif, certains pays ayant vu leur taux de vol chuter de 20 à 30% suite à la banalisation du processus.

A Genève, plusieurs possibilités s'offrent au cycliste désireux de marquer son vélo (il faut compter entre CHF 10.- et 15.- par vélo): Le marquage Bicycode, en collaboration avec la fourrière vélo de Genève et Pro Vélo (<http://www.fourriere-velo-ge.ch/>) L'association écycle propose également ce service depuis plusieurs années. (www.ecocycle.ch).

Enfin, voici quelques conseils pour éviter de se faire voler son vélo:

- > Opter pour un cadenas de qualité (il faut généralement y mettre le prix, les cadenas en U sont souvent plus solides) ou pourquoi pas deux cadenas de types différents (plus dissuasif)
- > Toujours attacher le cadre et si possible une roue à un point fixe, même pour une petite course de quelques minutes.
- > Ne pas attacher votre vélo au ras du sol (plus facile à détruire), attachez le en hauteur et orientez la serrure vers le bas.
- > Emportez les pièces amovibles telles que phares, paniers, compoteurs, etc.

Emily Brichart, déléguée à l'agenda 21

Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur www.lanceen.populus.ch

Cordiale BIENVENUE au Lancy TC!

En ce début de saison de plein air, le Comité du Lancy TC tient à signaler que nous sommes toujours prêts à accueillir de nouveaux membres avec grand plaisir, qu'il s'agisse d'enfants, de jeunes ou de moins jeunes. Le tennis est un sport qui ne connaît pas de limite d'âge. En effet, il n'est plus réservé qu'aux seuls 7 à 77 ans,

mais est ouvert à toutes et à tous, les uns commençant déjà à 4 ans et les autres n'arrêtant même pas à 80 ans. Que vous soyez intéressé à la compétition ou au contraire que vous cherchiez la convivialité ou tout simplement le plaisir de jouer, vous êtes à la bonne adresse. Nous sommes à même de vous offrir une

infrastructure moderne comprenant six courts confortables en sable de quartz. Notre équipe de professeurs et moniteurs est à disposition pour toutes les catégories de joueurs/joueuses: adultes (débutants, niveau moyen ou avancé) ou école de tennis pour les juniors.

Nous mettons également à votre disposition un Club House moderne avec une belle terrasse et son agréable restaurant ouvert au public tous les jours. Vous pouvez y organiser


vos repas privés, banquets et autres manifestations d'envergure tout en pratiquant votre sport favori.

Le Comité se tient à votre disposition pour tous renseignements utiles. N'hésitez pas à nous contacter soit par l'intermédiaire de notre site: www.lancytennisclub.ch ou directement au Club House: chemin de la Solitude 9, 1213 Petit-Lancy

Faites-vous plaisir et adhérez au Lancy TC

Le SUDOKU de Maylis

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | 9 | | | | 7 |
| | 2 | | 1 | | | | | 9 |
| 5 | | | | 2 | | 1 | | |
| 3 | | 6 | 2 | | | | | |
| | | | | 1 | | 3 | | 6 |
| | 8 | | | | 6 | | 1 | |
| | | 1 | | | 2 | | | 5 |
| | 5 | | | | | 6 | 4 | |
| | | 8 | 4 | | 9 | | | |



Affilié à Swiss Tennis

9 ch. de la Solitude
1213 Petit-Lancy GE

Tél. 022.792.10.90
www.lancytennisclub.ch

Scrabble Club de Lancy

Le 29 janvier dernier, à l'aula de l'école En Sauvy, 75 enfants ont disputé la finale cantonale du Concours des Ecoles. De 9 à 15 ans, toute cette jeunesse était concentrée durant environ 2 heures pour trouver le meilleur score d'une partie de scrabble concoctée par la Fédération suisse. Les parents élogés sur la galerie ont été tenus au silence et admiré leur progéniture capable de trouver certains mots inconnus! Une quinzaine de joueurs sont sélectionnés pour la finale suisse le 24 mars à Clarens.

Les adultes ont joué le Championnat genevois en Paires et les Lancéens ont brillé. Au 2^e rang du podium: Pierre Eracle-Raymonde Tabourin et au 3^e rang: Patricia Arnaud - Liliane Luthi et nos deux jeunes fidèles au club Tharanya Thambirajah et Michael Rossel étaient 1^{ers} jeunes.

Venez étoffer notre club, afin que les prochains tournois brillent à la Fédération suisse. Tous renseignements sur notre club au T 022 7948523.

L. Kammacher



Bureau d'ingénieurs civils

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch



Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 782 25 96

Du 18 au 22 mars Vos papilles ♥ Mady ...

Véronique
esthéticienne à domicile

- soin visage
- pédicure
- vernis permanent
- teinture cils et sourcils
- recourbement cils
- conseil en image



L'instant bien-être
Institut de beauté et conseil en image

Tél. 079 473 26 31
www.linstantbienetre-ge.ch

SOPHROLOGIE
DES COURS Près de chez vous, renseignez-vous!

Contact: Tel. 078.930.33.64
dominiquebaertschi@hotmail.com
<http://www.sophrologie-energie.ch>

La sophrologie est une méthode pour gérer son stress et respirer la vie.

COURS COLLECTIFS SUR LANCY
Durée des cours: environ 1h15
Prix: Frs 20.-

MARDI - cours débutants à 11h
MERCREDI - cours avancés à 17h30
JEUDI - cours débutants à 12h30

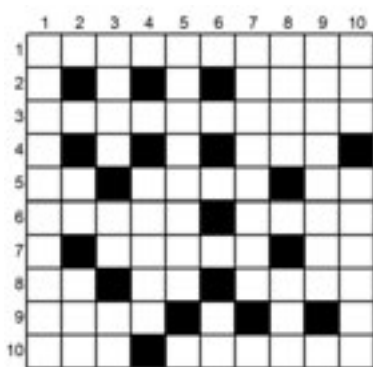
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Dissipe
- Rivière du désert
- Batracien anoure
- Chlorure de sodium
- Cité antique - Cédé - Devant le doc
- Engourdi - Bien fichu
- Terminal - Règle
- Va avec les coutumes - Pron. pers. - Ont de beaux mois
- Poisson plat
- Il a été choisi - Relevée

Verticalement

- Puissante
- Soleil - Note
- Endroit - Arbre du Sud - Parcours
- Patronne de l'Alsace
- Bobine
- Armée blanche (phon.)
- Qui est permis
- Ver luisant - Pas vrai
- Petit siège bas
- Ville des Pays-Bas - Repos de midi



Solutions (mots croisés janvier 14)

- | | |
|--------------------|------------------|
| Horizontal: | Vertical: |
| 1. Aventureux | 1. Aubergiste |
| 2. At - Tri | 2. Or - Emu |
| 3. Bourvil - Aï | 3. Emulsion |
| 4. Ilote | 4. El - Olé |
| 5. Roselet - TB | 5. Tavillon |
| 6. Grill - Elée | 6. Utile - Café |
| 7. Ocre | 7. Loterie |
| 8. Senonaise | 8. Et - Leste |
| 9. Tm - Fétus | 9. Uraète - Euh! |
| 10. Eugène - Eh! | 10. XII - Bey |

Que fait-on à l'école de cyclisme du Vélo-Club Lancy?



On découvre les joies de la pratique du vélo en milieu tout terrain sur la route et sur la piste.

Bosses - Montées - Descentes - Passages techniques et variés - Pistes cyclables - Zones de maniabilité, maîtrise de l'équilibre et dextérité... n'auront plus de secret pour les jeunes Vététistes et rouleurs grâce à une progression par groupes de niveau.

Objectifs

- > Favoriser la pratique physique et sportive chez les jeunes, garçons et filles.
- > Développement individuel de l'autonomie comportementale, par le sport, le tout dans une ambiance collective et sympathique.
- > Acquérir, développer, perfectionner son pilotage et sa technique, maîtriser son vélo et ses gestes.
- > Sensibiliser les jeunes à une pratique écologique visant le développement durable et le respect de l'environnement.

Entraînements

- > Les séances d'entraînement ont lieu le mercredi de 14h00 à 16h45

- > Le rendez-vous est fixé à l'école en Sauvy, route du Curé Baud – Grand-Lancy
- > Pas d'entraînements pendant les congés scolaires (sauf cas particuliers)
- > En cas d'intempéries ou de conditions météo trop dangereuses, l'entraînement est annulé.
- > Dès novembre initiations sur piste au vélodrome de la Queue d'Arve.

Equipements et sécurité

- > Port du casque homologué obligatoire.
- > VTT / vélo en parfait état de fonctionnement et à la taille du pratiquant(e).

- > Set de réparation + coupe vent.
- > Goûter (après l'effort, le réconfort!)
- > Bidon - Tenue sportive adaptée - Gants.

Encadrement

Une équipe dynamique, motivée et responsable composée de:

- > Moniteurs VTT – ROUTE – PISTE (Formation J+S)
- > Bénévoles (Formation interne)

Reprise

Mercredi 12 mars 14 heures

Ecole En Sauvy
Christian L. Favre
079 671 18 12
vc.lancy(at)bluemail.ch
Cotisation annuelle 100.-
Licence Swiss-Cycling gratuite



Grand Prix de la Ville de Lancy

Le club de Tennis de Table ZZ-Lancy vous invite au 34^{ème} Grand Prix de la Ville de Lancy. Celui-ci se déroulera les 8 et 9 mars 2014 dans ses locaux de l'école En Sauvy et la salle de gym contiguë.

Le samedi verra s'affronter les seniors (dès 40 ans) les catégories B et D, tandis que le dimanche sera réservé aux juniors (maxi U18) ainsi que les joueurs classés Cet E. Nous nous réjouissons de vous recevoir pour admirer les prouesses de nos jeunes et moins jeunes. Le classement de joueurs s'établit selon une accumulation de points, E étant la catégorie débutante, A 20 étant le maximum. A noter que les concurrents de la A seront présents en Seniors et U18.

La jeune équipe de Ligue Nationale C va rejoindre ses aînés la saison prochaine, 1^{ère} avec 15 points d'avance sur le 2^{ème} de sa poule, elle ne peut être rejointe. Gros succès et grande fierté de notre club puisque ces 4 joueurs (Alexandre, Julien, Maël, Naïm) sont juniors.

Notre équipe de Ligue Nationale B actuellement 2^{ème} de sa poule et à

trois matches du terme de la saison peut envisager de terminer à cette magnifique place. En effet, un déplacement à Thoune et la réception de Veyrier et Vevey semblent être favorables pour nos couleurs.

Le dernier match de ces deux équipes aura lieu le dimanche 23 mars à 16h00 à l'école En Sauvy avec la réception de Vevey pour la LNB et Colombey/Muraz pour la LNC, venez nombreux.

Le ZZ-Lancy a trusté les titres de champions genevois U18 et U15 le 26 janvier. 4 premières places en simple et deux premières en double pour les U18, Dorian champion U15 en individuel, en double mixte et en double avec son compère Bruno. La veille le président avait montré la voie en remportant les titres simple et double de la catégorie O60, tandis que nos O70 s'adjugeaient les 3 premières places. Au total, 11 podiums pour les Juniors et 8 en faveur des Seniors.

 J-P Ladrey
Vice-président ZZ-Lancy

Club Cyclo et Loisirs

Le Club Cyclo et Loisirs a vu le jour en mai 2008 pour proposer des activités de cyclotourisme et de loisirs au plus large public possible.

Actuellement fier de ses 80 membres de toutes générations et de tous niveaux confondus, nous préférons l'esprit de la balade à celui de la compétition.

Le Club propose des multiples activités telles que des sorties, des brevets et des voyages. Nos sorties s'adressent à celles et à ceux qui souhaitent rouler tranquillement en groupe, sous la conduite d'un responsable. L'objectif n'est pas la vitesse, mais la promenade et la découverte de routes, chemins, paysages et de villages charmants. Les parcours et distances sont prévus à l'avance.

Les brevets se déroulent sur des parcours balisés que chacun effectue à son propre rythme, seul, en

famille, avec des copains. Le Club propose toujours deux distances possibles à choisir librement lors de l'arrêt au poste de ravitaillement, selon son envie et sa forme du jour.

Le club organise également plusieurs activités hors de Suisse. Par exemple une participation au "Grand Tour" (au Canada), au "bike New York" et même un voyage en vélo en Equateur (à des altitudes qui peuvent atteindre et dépasser les 4'000m). Nous sommes d'ailleurs actuellement le seul club au monde à proposer ce voyage en vélo de route en Equateur.

Si vous êtes intéressé par nos activités, ne manquez pas de visiter notre site internet, www.cycloloisirs.org ou appelez-nous au 079 316 50 46.



De gauche à droite Maël, Alexandre, Sergueï, Sébastien, Gaël, Naïm



Mémento des manifestations lancéennes

Mars

1^{er} au 30 | lun-dim: de 14h00 à 18h00

Exposition de peinture Voir en page 3

Serge Cantero et Francisco Sepúlveda
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
www.fermedelachapelle.ch
Infos: T 022 342 94 38

8 | 21h00

Musique Concert Rock

Maison de quartier de Lancy-Tacchini
Entrée CHF 5.–/ouverture des portes dès 20h00
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

9 | 17h00

Musique Voir en page 3

Casilda Regueiro et le Quatuor Terpsycordes
Spectacle de contes et de musique
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

9 | 17h00

Spectacle musical Le petit Prince Voir en page 2

Mise en scène: Francine Haskell
Musique originale pour guitare: Maya le Roux.
Les Concerts de Lancy
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

11 | 16h45

Film: Kirikou et les hommes et les femmes

(dès 5 ans, durée : 1h28)
Ciné-Kid – Culture et Rencontre
Entrée: CHF 9.–
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

14 et 15

Grande Vente de Printemps Voir en page 5

Vendredi: 15h00 à 20h00: Réception des articles
Samedi: 09h00 à 14h00: Vente
Samedi: 16h00 à 17h00: Rbt et reprise des invendus
Bourse aux Vêtements
Ecole en Sauvy
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Infos: T 079 612 10 34

15 | 20h30

Concert Jazz Jérémie Stricker 5tet Voir en page 2

La HEMU Jazz Lausanne présente le Jérémie Stricker 5tet.
Les Concerts de Lancy
Ferme Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.concertsdelancy.ch

16 | 17h00

Concert classique Voir en page 2

Orchestre de Lancy-Genève, dir.: Roberto Sawicki
Ensemble vocal de Genève dir.: Jean Mermoud
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.concertsdelancy.ch

23 au 29 | horaire variable

Cirque théâtral Voir en page 7

Compagnie Nicole & Martin
Centre Marignac
Réservations: tickets@nicole-et-martin.ch
et sur place: 60 min. avant représentation
Tarifs: CHF 15.–enfants, CHF 25.–adulte
Centre Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 55 33
www.centremarignac.ch

21 | 18h00

Fête du Bonhomme Hiver Voir en page 5

Terrain d'Aventure du Petit-Lancy
5, Bois-de-la-Chapelle – Petit-Lancy

22 | 13h30

Course cyclotourisme distance 30 à 40 Km

Club Cyclo et Loisirs
Départ à 13h30 – Place du 1er Août – Grand-Lancy
Infos: M. Sabourin Bernard T 079 315 50 46

25 | 16h45

Film: Le jour des Corneilles

(dès 7 ans, durée : 1h36)
Ciné-Kid – Culture et Rencontre
Entrée: CHF 9.–
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66
www.culture-rencontre.ch

27 et 28

Musique

Les petites chansons interdites de Saska Circus
Composition & interprétation: Saska.
Piano: Véronique Pillier.
(www.saskacircus.com)
Centre Marignac
Ferme Marignac – Salle la Plage
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 794 55 33
cl.marignac@fase.ch
www.centremarignac.ch

28 | 18h30-22h00

Soirée Jeux

Ludothèque de Lancy
70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 794 73 27

28 | 17h00

29 | 11h00 à 18h00

30 | 11h00 à 17h00

Balades de Patrick Séror Voir en page 3

Espace Gaimont | GPHPL
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

30 | 17h00

Musique Orchestre Saint-Pierre-Fusterie

Dir.: Jean-Claude Picard Voir en page 2
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63
www.concertsdelancy.ch

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« LA VOISINE PIMBÊCHE »



• MON CHÉRI, C'EST LE PLUS FANTASTIQUE DE TOUS, IL EST SI BEAU, SI CHARMANT, SI MERVEILLEUX, SI GALANT, SI...
• OUAIS... OUAIS... OUAIS... OKAYYY... OUAIS... OUAIS...
• MAIS VRAIMENT, IL EST TELLEMENT BON, TELLEMENT GENTIL, TELLEMENT IRRÉSISTIBLE, ...



• OUAIS... OUAIS... MAIS EN ATTENDANT, IL POURRAIT FAIRE UN PEU DE SPORT !
• MAIS POURQUOI ?! IL A DE MAGNIFIQUES PLAQUES DE CHOC' SOUS SA (FINE) COUCHE DE GRAISSE...! ET IL EST SI FORT...!



• OUAIS C'EST CELA... ET MOI, SOUS MES RIDES ET MES CERNES, SE CACHE UNE REINE DE BEAUTÉ MÉCONNUE... (QUELLE PIMBÊCHE CETTE VOISINE !)

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch



Peters Pierre-Alain

87 Route de Saint-Georges
1213 Petit-Lancy
T 076 679 02 33
T 022 792 37 23
contact@arcencielpinture.ch
www.arcencielpinture.ch